

- 9** die Geschichte, n – histoire
 geblieben de bleiben, bleibt, blieb,
 ist geblieben - rester
 trafen de treffen, trifft, traf, hat
 getroffen – rencontrer
 kennenlernen – faire connaissance
 schneien – neiger
 böig – soufflant en rafales
 der Wind - vent
 das Isolierglas – verre isolant, double vitrage
 (Schnee) setzt sich nicht – la neige ne tient pas
 wird weitergeweht (passif) – est entraîné(e) (loin)
 (der Wind) nicht hingelangt – où le vent n'arrive pas
 das Licht löschen – éteindre la lumière
 die beleuchteten Spitzen – les pointes
 éclairées, sommets éclairés
 der Wolkenkratzer – gratte-ciel
 die Flagge, n – drapeau
 irgendwo – quelque part, ça et là
 der Scheinwerfer - projecteur
 schlägt de schlagen, schlägt, schlug,
 hat geschlagen – frapper, battre
 die Ampel, n – feu (de la circulation)
 geschehen, geschieht, geschah, ist
 geschehen – se passer
 fremd – étranger
 unerträglich – insupportable
 geworden de werden, wird, wurde,
 ist geworden – devenir
 jn trennen von – séparer qn de
- 10** aufnehmen – enregistrer (son, disques)
 tourner (film, photos)
 die Wanderung – randonnée, excursion, marche
 sorgfältig – soigneux, méticuleux
 die Schrift – écriture
 das Lineal – règle
 unterstreichen, unterstreicht, unterstrich,
 hat unterstrichen (ei, i, i) – souligner
 die Rechnung, en – calcul, addition
 ausgeschaltet de ausschalten – éteindre,
 couper le son (appareil, son)
 das Bild, er - image
 der Ton – son
 wirklicher als – plus réel que
 die dunkle Wohnung – l'appartement sombre
 jn umgeben – entourer
 seltsam – étrange
 das Licht – lumière
 die Ebene – plaine
 weit – vaste, étendu, large
 weit und breit – partout
 die Farm – (grande) ferme, ranch (Amerika)
- 10** geschnitten - coupé (film, vidéo)
 sich verändern – (se) changer, se modifier
 der Ansatz, Ansätze – approche, début
 der Versuch, e – tentative
 die Landschaft – paysage
 erfassen – saisir, appréhender
 manchmal – parfois
 erahnen – deviner
 weshalb – pourquoi
 einschalten – mettre en marche
 die Wolke, n – nuage
 seltsam geformt – (étrangement formé)
 une forme étrange
 die Reklametafel – panneau publicitaire
 in der Ferne – au loin, dans le lointain
 ein Streifen Wald – une bande de forêt
 fast - presque
 unsichtbar – invisible
 durch + A – à travers
 das Weitwinkelobjektiv – l'objectif grand angle
 ein Schwenk zu mir - tourner vers moi
 am Steuer – au volant
 der Rückspiegel – rétroviseur
 Agnes selbst – Agnes elle-même
 eine abwehrende Handbewegung –
 un geste de refus avec la main
 der Parkaufseher – garde du parc
 im Gegensatz zu – au contraire de
- 11** ein Zoom auf – un gros plan sur
 das Kartenblatt – carte géographique
 fahren über – parcourir
 der Weg, e - chemin
 die Schublade – tiroir
 etwas herausziehen – sortir qc (tirer qc en sortant de)
 halten, hält, hielt, hat gehalten – tenir
 wackeln – chanceler, vaciller
 von unten – par le bas
 greifen nach – saisir
 das Faltblatt – dépliant (de la carte)
 unentwegt sprechen – parler sans cesse
 ernst – sérieux
 sich abwenden von – se détourner de
 jn streifen – effleurer qn
 lockerer Baumbestand – des arbres clairsemés
 zumindest – au moins
 sich nähern – s'approcher
 von oben – par le haut
 unscharf – flou, vague, imprécis
 zurückweichen – reculer
 wandern über (Kamera) – se promener sur
 stehen bleiben – rester au même point
 versuchen – essayer, tenter

- 11** nach hinten gekämmt – coiffé(s) en arrière
 der Laden – boutique, magasin
 sich erkundigen nach – se renseigner sur,
 demander des nouvelles de
 sie sei weggegangen (disc. Indirect) –
 (je disais qu'elle était partie)
 lächeln - sourire
 anzüglich lächeln – avoir un sourire équivoque
 irgendwann – un jour, à n'importe quel moment
- 12** jn auslachen – se moquer de qn
 das nächtliche Summen –
 le bourdonnement nocturne
 die Klimaanlage – climatisation, climatiseur
 der Fensterputzer – laveur des vitres
 die Gondel – nacelle
 schweben – être suspendu, planer
 überhaupt - après tout, généralement,
 de toute façon
 merken – remarquer
 wachsen, wächst, wuchs, ist gewachsen –
 croître, augmenter, s'accroître
 sich klammern an – s'accrocher à
 sich fürchten – craindre qn/qc
 ausgerechnet – précisément, justement
- 13** etwas studieren – ici – consulter (étudier)
 der Band, die Bände – tome, volume
 der Lesesaal – salle de lecture
 mir gegenüber – en face de moi
 zufällig – par hasard
 wohl – vraisemblablement, probablement
 besetzt – occupé
 das Sitzkissen – coussin
 der Schaumstoffkeil – coussin en mousse
 der Keil – coin (pour fendre, cale (pour
 soutenir qc)
 der Stift, e – crayon
 der Radiergummi, s – gomme
 der Taschenrechner – calculatrice
 aufschauen von – lever les yeux
 (die Augen) senken – baisser les yeux
 das oberste Buch – le livre du dessus (de la pile)
 versuchen – essayer
 der Titel – titre
 entziffern – déchiffrer
 bemerken – remarquer
 ziehen, zieht, zog, gezogen – tirer
 der Stapel – pile (d'objets)
 die Drehung – rotation, torsion
 der Luxuseisenbahnwagen, – voiture
 de chemin de fer de luxe
 dabei sein – être sur le point de
- 13** die Stellungnahme – prise de position
 der Armee-Einsatz – intervention de l'armée
 der Pullman-Streik – grève de Pullman
 sich verrennen, e, a, a – se fourvoyer,
 s'obstiner, s'entêter
 die Neugier – curiosité
 sich leiten lassen von - se laisser porter,
 être dirigé par
 weit wegführen – entraîner loin
 das Thema –sujet
- 14** das Äussere – l'aspect extérieur
 nicht auffallend – pas frappant, spectaculaire
 schlank – mince
 (Haare) schulterlang – qui tombe sur les épaules
 dicht – dense
 bleich – pâle
 ungeschminkt – sans maquillage
 der Blick, e – regard
 aussergewöhnlich – exceptionnel
 übermitteln – transmettre
 behaupten – affirmer
 sich in +A verlieben – tomber amoureux de
 jn beschäftigen – occuper qn
 peinlich – pénible, embarrassant
 aufsehen – lever les yeux
 spüren – sentir
 aufstehen, e, a, a – se lever
 einpacken – emporter
 folgen + D – suivre qn
 die Eingangshalle – hall d'entrée
 verliess de verlassen, ä, ie, a – quitter
 das Gebäude – bâtiment
 die Freitreppe, n – escalier extérieur
 jn frösteln – frissonner, avoir des frissons
 überheizt – surchauffé
 der Gehsteig, e – trottoir
 sich mischen – se mêler
 der Büroangestellte, n – employé de bureau
 die Leere – le vide
 ein paarmal – quelquefois
- 15** das Gefühl, e – sentiment
 ausweichen, ei, i, i - éviter
 die Bedrohung – menace
 wurden de werden, wird, wurde,
 ist geworden – devenir
 gescheitert – échoué
 die Beziehung, en – relation, rapport
 einen Entschluss fassen – prendre une décision
 das Alleinsein – la solitude (être seul)
 sich abfinden mit – s'accommoder, se résigner à qc
 solange – tant que

- 15** unbekannt – inconnu
 beschloss de beschliessen, beschliesst,
 beschloss, hat beschlossen – décider
 ausdrücken – écraser
 kaum – à peine
 entfernt – éloigné
 der Pappbecher – gobelet en carton
 im Gehen – en marchant (se déplaçant)
 verschütten – renverser
 die Stufe, n – marche
 sich wischen – s’essuyer
 zerknüllt – chiffonné
 umständlich – minutieusement
 der Finger, - doigt
 der Rucksack – sac à dos
 trug de tragen, trägt, trug, hat getragen - porter
 das Streichholz, Streichhölzer – allumette
 das Feuerzeug – briquet
 brauchen + A – avoir besoin de
 sich (+ D) zuwenden, e, a, a – se tourner
 überrascht – surpris
 die Überraschung – surprise
 anzünden – allumer
 nebeneinander – l’un à côté de l’autre
 einander zugewandt – tourné l’un vers l’autre
 irgendwann – à un moment
 belanglos – sans importance, sans intérêt
 das Wetter – le temps qu’il fait
- 16** jn (A) fragen nach + D – demander qc à qn
 seltsam – étrange
 das Gespräch – conversation, discussion
 die Spannung – tension
 lösen – défaire, dénouer
 dauernd – constamment
 hinüberschauen zu + A – regarder vers
 dennoch – pourtant, néanmoins
 erwidern – répondre
 lächeln – sourire
 vorhaben – prévoir
 flüsternd – en chuchotant
- 17** weiter gediehen als – plus poussé, plus loin que
 die Wirklichkeit – réalité
 der Gedanke, ns, n – pensée, idée
 sich Gedanken machen – réfléchir à
 der Zweifel, - doute
 sich verabreden – prendre un rendez-vous
 vorankommen – avancer
 Notizen machen – prendre des notes
 erschien de erscheinen, erschien, ist
 erschienen – apparaître
 jm zunicken – faire signe de la tête à qn
- 17** in meiner Nähe – à proximité
 ausbreiten – étaler
 blicken auf – regarder qn/qc, jeter un coup d’œil sur
 breit – large
 der Hauptgang – couloir principal
 die Mittelachse – axe central
 der Raum – salle, espace
 bilden – former
 jn begleiten – accompagner qn
 verschütten – renverser
 eher – plutôt
 scheu – timide
 die Hast – hâte
 erstaunen – étonner
 belanglos – anodin
 das Ding, e – chose
- 18** unruhig – inquiet, nerveux
 schienen de scheinen, scheint,
 schien, hat geschienen – paraître
 vertrauter – plus intime
 miteinander – l’un et l’autre
 das Erlebnis, se – événement vécu, aventure
 seltsam – étrange
 in der Lobby – dans le hall
 ein paarmal – quelquefois
 die Stufe, n – marche
 hinunterführen – mener en contrebas
 an ... vorbei – en passant devant
 der Springbrunnen – fontaine
 jdm entgegenkommen – venir
 à la rencontre de qn
 habe er sich .. gefühlt – (disc. indirect) –
 il disait qu’il s’était senti
 die Art, en – manière, sorte
 die Traurigkeit – tristesse
 die Geborgenheit – sécurité, à l’abri
 jm vorkommen – avoir l’impression
 sei er sicher gewesen – (disc. ind.) il disait
 qu’il avait été sûr de...
 früher – auparavant, avant
 schwach – faible
 auf der Stelle – sur place
 ausdrücken – écraser
 warf de werfen, i, a, o – jeter
 der Stummel – le mégot
 der Becher – gobelet
 stehen bleiben – rester (debout) immobile
 weiter + inf. d’un verbe – continuer à faire qc
 sich gegenüberstehen – rester (debout) face à face
 zugehen auf – s’avancer vers
 dicht vor – juste avant, tout près de lui
 hob de heben, hebt, hob, hat gehoben – soulever

- 18** die Schulter, n – épaule
der Mund – bouche
- 19** um (A) legen – mettre autour de
sich losmachen – se dégager
zurücktreten, i, a, e (zurückgetreten) – reculer
der Schritt, e – pas
zur Seite treten – s’écarter, se mettre à côté
lächeln – sourire
vorbeigehen an – passer devant
streichen über – passer la main sur
der Arm – bras
herausfinden – trouver
peinlich – pénible
tags darauf – le lendemain
Lust haben – avoir envie
wird der Kaffee serviert (passif) –
le café est servi (on sert le c.)
schmutzig – sale
bestehen auf – insister pour (sur)
die Ampel – feu (de signalisation)
wechseln – changer
ziemlich – assez, plutôt
schäbig – miteux, minable
dick – gros
die Kunstlederbank, .. bänke – banc en similicuir
weich – mou
unangenehm – désagréable(ment)
tief – profond, bas
angebracht – installé
dünn – clair, clair
bitter – amer
die Wärmeplatte – plaque chauffante
die Kellnerin, ne – serveuse
erkennen – reconnaître
schien de scheinen, ei, ie, ie – sembler
plaudern – bavarder, faire la conversation
versuchen – essayer
der Lieblingstisch – table favorite, table attitrée
- 20** ich wurde gefragt (passif) – on me demandait
immer dasselbe – toujours la même chose
sie schreibe an (disc. indirect) - elle disait
qu’elle écrivait
das Kristallgitter, - ici (phys.) réseau, grille (math.,
électr), grillage
die Teilzeitstelle – temps partiel
die Malerei – peinture
das Gedicht, e – poésie, poème
aufwachsen in, wächst .., wuchs auf,
ist aufgewachsen – grandir
in Pension gehen – prendre la retraite
nach .. ziehen – déménager à (en)
- 20** allein zurücklassen – laisser seul(e)
das Aussenviertel – quartier périphérique
kaum – ne .. guère
die Streicherin, nen –joueuse d’un instrument à corde
Quartett spielen – jouer en quatuor
sozial - sociable
erwähnen – mentionner
veröffentlichen – publier
froh über – content de
stolz auf – fier de
das Sachbuch, Sachbücher –
livre spécialisé, livre technique
stichwortartig – en quelques mots
stattdessen – au lieu de cela
die Kunst – art
die Präsidentschaftswahlen – élections présidentielles
die Verantwortlichkeit – responsabilité
- 21** die Wissenschaft, en – science
die Vorliebe – préférence
schien (de scheinen) – semblait
jn beschäftigen – préoccuper
zumindest – au moins
lag in allem – il y avait dans tout
der seltsame Ernst – le sérieux bizarre
die Ansicht, en – avis, opinion
streng – sévère
der Gast, Gäste – client, hôte
die Kellnerin – serveuse
ungeduldig – impatient
- 22** sich verabreden – se donner rendez-vous
sich gewöhnen an – s’habituer à
aneinander – l’un à l’autre
das Kleidungsstück – vêtement
hängen in – suspendre dans
der Schrank – armoire
wagen – oser
anziehen – mettre, porter (habits)
beschlossen de beschliessen, ie, o, o – décider
vereinbart – convenu
der Gehsteig – trottoir
sich bewegen – bouger
sich knien – s’agenouiller
vorsichtig – prudemment, avec précaution
jn anstossen, ö, ie, o – pousser qn
bleich – pâle, livide
die Sommersprossen – taches de rousseur
atmen – respirer
fühlen – sentir
der Herzschlag – pulsation
die Brust – poitrine
die Strassenecke – coin de la rue

- 22** der Notfalldienst – le secours d’urgence
anrufen, u, ie, u – appeler par téléphone
am Ende der Leitung – à l’autre bout du fil
versprach de versprechen, i, a, o – promettre
der Krankenwagen – ambulance
vorbeischicken – envoyer
- 23** etwas annehmen – supposer, avoir l’impression
sich versammeln um – se rassembler autour
die Liegende – personne couchée par terre
schweigend – en silence
eintreffen, i, a, o – arriver
gerade als – justement quand
entlang kommen – longer, suivre
die Probe – répétition
das Streichquartett – quatuor à cordes
das Cello – le violoncelle
der Sanitäter, - l’infirmier
das Verdienst – mérite
hat’s geschafft – elle a réussi
stand de stehen, e, a, a – se tenir (debout), être
(debout)
aufrecht – droit, debout
sorgfältig – soigneusement, méticuleusement
kauen – mâcher
gespannt – tendu
der nächste Einsatz – le prochain tour, la prochaine
attaque (musique)
schlucken – avaler
sich entspannen – se détendre
wirken – sembler, faire l’impression
erleichtert – soulagé
kochen – cuisiner
Rührei – œufs brouillés
in Gesellschaft – en société
überhaupt nicht – pas du tout
bestellen – commander
schweigend – en silence, silencieux
erstaunt – étonné
- 24** irgendwann – un jour
sterben, stirbt, starb, ist gestorben – mourir
meinen – être d’avis, croire, entendre, parler
leiden, leidet, litt, hat gelitten – souffrir
beruhigen – rassurer, calmer
solange – tant que, aussi longtemps que
wenigstens – du moins
einfach – simplement
quer durch – à travers
der Raum – pièce, chambre
entdecken – découvrir
sich umdrehen – se tourner
sich vorstellen – s’imaginer
- 24** sich hinlegen – se coucher, s’allonger
irgendwann – un jour
zur Ruhe kommen – trouver le repos
offenbar – aparemment, visiblement
nachdenken über – réfléchir
kühl – froidement
zugeben – avouer
vorher – avant
nicht bereit sein – ne pas être prêt
schwiegen de schweigen, ei, ie, ie – se taire
sich erinnern an – se souvenir de
das Gedicht, e – poème
jdm einfallen – traverser l’esprit de, venir à l’esprit
die Theke – comptoir
- 25** selbstverständlich – naturellement
das Stockwerk – étage
der Wolkenkratzer – gratte-ciel
der Laden – boutique
dabei sein zu – être en train de
abschliessen – fermer
jm zublinzeln – faire un clin d’œil à qn
anzüglich lächeln – avoir un sourire équivoque
einatmen – inspirer
geniesserisch – jouisseur, avec délice
weitergehen – continuer, poursuivre son chemin
grüssen – saluer
der Aufzug – l’ascenseur
mit einem leisen Glockenton – un doux son de sonnette
zum Stehen kommen – s’immobiliser
- 26** der Flur – entrée, vestibule (app.)
das Wohnzimmer – séjour
sich ausziehen, ie, o, o – se déshabiller
nackt – nu
unbefangen – naturel, pas gêné(e)
beobachten – observer
das Interesse – intérêt
ernst – sérieux
erstaunt – étonné
bleich – pâle
löschen – éteindre
das Licht – lumière
brennen, e, a, a – être allumé (brûler)
irgendwann – ici : plus tard, une fois
erwachen – s’éveiller
das milchige Viereck – carré laiteux
aufstehen, e, a, a – se lever
seitlich – de côté
das Kippfenster – fenêtre basculante
der enge Spalt – fente étroite
gezwängt de zwingen, zwingt, zwängte,
gezwängt – forcer, glisser

- 26** gemeinsam – ensemble
 abgetrennt – séparé(e)
 sich bewegen – bouger
 schwiegen de schweigen, ei, ie, ie – se taire
 fast – presque
 zurückziehen, ie, o, o – retirer
 sich umdrehen – se tourner
- 27** irgendwie – en quelque sorte
 sinnlos – absurde, vide de sens
 wenn es .. weiterginge (cond.) – si ça continuait
 von Anfang an – dès le début
 glauben an + A – croire en (Dieu)
 manchmal – parfois
 die Sonntagsschullehrerin –
 institutrice du dimanche (église)
 hässlich – laid
 irgendeine – quelconque
 die Behinderung – handicap
 der Klumpfuß – pied bot
 habe sie gebetet (disc. indirect) – elle aurait prié
 auf dem Nachhauseweg – en rentrant
 beten, betet, betete, hat gebetet – prier, faire une prière
 wenn es dich gibt (es gibt + A- il y a) – si tu existes
 sich Aufgaben stellen – se poser des tâches (devoirs)
 ich schaffe es (= es gelingt mir) – je réussis
 der Schritt, e – pas
 geschieht de geschehen – arriver, se passer
 die Kerze, n – cierge
 anzünden – allumer
 die Verstorbenen – les défunts
 ungerecht – injuste
 die Art – la sorte
 ewig – éternel
 die Nachtgeräusche – bruits de la nuit
 verstummen – cesser, s'arrêter
 die Enge – étroitesse
 der Raum – pièce, espace
- 28** spürbar – perceptible
 weiter leben – continuer à vivre
 die Erinnerung, en – souvenir
 schaffen, schafft, schuf, hat geschaffen – créer
 deshalb – pour cette raison
 die Spur, en – trace
 hinterlassen – laisser
- 29** erwachen – s'éveiller
 die Decke, n – couverture
 hochziehen, zieht hoch, zog h., hat
 hochgezogen – tirer vers le haut
 wach werden – se réveiller
- 29** das Badezimmer – salle de bains
 sich lehnen an – s'appuyer à
 das Waschbecken – lavabo
 überall – partout
 die Welt – le monde
 sich einschliessen, ie, o, o – s'enfermer
 duschen – se doucher
 angekleidet – habillé(e)
 sich schämen vor – être gêné devant, avoir honte de
 abschliessen – fermer à clef
 jn anstarren – dévisager qn, regarder fixement qn
 sich erinnert haben – s'être souvenu
 sich die Lippen lecken – se lécher les lèvres
 jm zublinzeln – faire un clin d'oeil à qn
 jn fragen nach – interroger qn sur
- 30** blättern – feuilleter
 verstünde = conditionnel, disc. indirect – comprendrait
 brennend – ici – énormément (brûlant)
 sich schämen – avoir honte
 die Ausbeute – rendement, les fruits
 bisherig – passé
 die Kurzgeschichte, n – nouvelle (littéraire)
 veröffentlichen - publier
 die Schublade – tiroir (ici – en réserve dans le tiroir)
 tatsächlich – en effet, effectivement
 hinauskommen über – parvenir à plus de
 bat de jn bitten um, bittet, bat,
 hat gebeten – demander qc à qn
 versuchen – essayer
 sich erinnern an + A – se souvenir de
 zusammenfassen – résumer
 lächerlich – ridicule
 es kam mir .. vor – ça me paraissait
 (vorkommen + D –paraître, sembler à qn)
 solche – (de) tels, telles
 sich klarwerden – se rendre à l'évidence
 aufgeben – abandonner, quitter
 ich habe es nicht geschafft = es ist mir
 nicht gelungen - je n'ai pas réussi
 der Stoff, e – ici – le sujet (littéraire) (sinon : le tissu)
 beherrschen – maîtriser
 künstlich – artificiel
 sich berauschen an – s'enivrer de
- 31** schweigend – en silence (schweigen – se taire)
 selten – rarement
 ungefähr – environ, à peu près
 eine Art – une sorte
 verschlüsseltes Gedächtnis – mémoire chiffrée, codée
 das klingt – cela paraît, (klingen – sonner)
 sich trennen – se séparer
 Verzeih! – pardon!

- 31** die Dissertation – thèse (universitaire)
 sich befassen mit – s’occuper de, s’intéresser à
 stossen auf – ici tomber sur
 unterwegs – en chemin
 schrecklich – terrible, effrayant
 an vorbei führen – passer devant
 das Gelände – site, terrain
 der Rummelplatz – champ de foire,
 parc d’attractions
 der Stein, e – pierre
 kaum – à peine
 vor lauter Souvenirständen – tellement
 il y a de stands de souvenir
- 32** hätten keine (disc. indirect) – les pierres
 n’auraient pas
 die Bedeutung – signification
 seien aufgestellt worden – elles auraient
 été érigées par
 die Spur, en – trace
 das Zeichen, - signe
 untergehen – périr, sombrer, décliner
 verschwinden, i, a, u – disparaître
 aufwendig – qui prend beaucoup de temps, de
 travail, coûteux
 der Wald, Wälder – forêt
 verlassen, ä, ie, a – quitter, abandonner
 sich verirren – se perdre, s’égarer
 irgendwann – un jour
 überall – partout
 vorbeikommen – passer (devant)
 der Pfadfinder, – scout
 unbedingt – absolument
 hassen – détester, hair
 das Lager – camp
 das Zelt, e – tente
 gruben de graben, gräbt, grub, hat gegraben
 – creuser
 das Loch – trou
 bauen – construire
 die Seilbrücke – pont suspendu
 herunterfallen, ä, ie, a – tomber
 der Nachbar, n, n – voisin
 geschickt – habile, adroit
 jn behandeln – traiter qn
 als sei sie – comme si elle était
- 33** der Sturz – chute
 tot - mort (adj)
 grauenhaft – horrible, affreux
 schrien de schreien, ei, ie, ie – crier, hurler
 die Leiterin, nen – cheftaine
 die Tragbahre – civière
- 33** wegbringen, bringt w., brachte w.,
 hat weggebracht – emmener, emporter
 heulen (fam., souvent péj.)– pleurer, hurler
 sich freuen – se réjouir
 heim (kehren, gehen) – rentrer (à la maison, au
 foyer)
 wütend auf – furieux contre
 umbringen, i, a, a – tuer, assassiner
 am schlimmsten – le pire
- 34** sich beschaffen – se procurer
 jn vorantreiben, ei, ie, ie – pousser
 en avant, faire avancer, activer
 die Sparsamkeit – économie
 aus Sparsamkeit – par (souci d’) économie
 unförmig - difforme
 dick – gros
 dünn – mince
 der Strickpullover – pullover tricoté
 aufgestickt – brodé dessus
 roch de riechen, riecht, roch, hat
 gerochen – sentir, dégager une odeur
 sauer – aigre, acide
 der Schweiss – sueur
 das Fleisch – chair
 weich – mou
 quoll de quellen, quillt, quoll,
 ist gequollen – gonfler, déborder
 die Armlehne – accoudoir
 sich drücken an – se serrer contre
 die Seitenwand – paroi latérale
 die Berührung – contact
 ausweichen – éviter
 weiter vorn – plus en avant
 die Landschaft – paysage
 fahren durch – traverser
 etwas Ungefähres – qc d’approximatif
 ungenau – imprécis
 sich vorstellen – s’imaginer
 spurlos – sans laisser de traces
 verschwinden, i, a, u – disparaître
 dann und wann – de temps à autre
 an .. vorbei kommen – passer devant
- 35** bilden – former
 ohne jemals – sans jamais
 jn ansprechen – aborder qn
 er sei (disc. indirect) – qu’il était
 etwas Ähnliches – qc de ressemblant, d’analogue
 versuchen – essayer
 anbot de anbieten, ie, o, o – offrir
 der Freundschaftspreis – prix d’ami
 sich drehen – se tourner

- 35** zur Seite gedreht – tourné sur le côté
 atmen – respirer
 vernehmbar – audible, perceptible
 klettern über – escalader par-dessus
 sich drücken in – se presser dans, se coincer dans
 der Sessel – fauteuil
 die Sitztasche vor ihr – poche dans le fauteuil
 devant elle
 vorsichtig – avec précaution
 blättern – feuilleter
 die Zeichnung, en – dessin
 das Geschlechtsorgan, e – organe sexuel
 laut Legende – selon la légende
 darstellen – représenter
 zurückstecken in – remettre dans
 erwachen – se réveiller
 jn anlächeln – sourire à
 flüstern – chuchoter
 der Liebste – l’amoureux
 nicken – faire un signe de tête
 fortfahren – poursuivre, continuer
 durch eine Organisation – par une organisation
 süß – ici – jolie, mignon (doux)
 (süß) aussehen – être, paraître jolie
- 36** ausgeruht – reposé(e)
 kichern - glousser
 einnicken – s’endormir
 es dämmerte – il commençait à faire jour,
 le jour se levait
 entlang fahren – longer
 der Strom – fleuve
 der Speisewagen – wagon-restaurant
 bestellen – commander
 kurz darauf – peu après, juste après
 bequem – bequemer als – confortable,
 plus confortable que
 die Aufregung – excitation
 vorsichtig – prudent
 es gut meinen – avoir de bonnes intentions
 gespreizt aussprechen – prononcer (le nom) sur un
 ton appuyé et affecté
 mit Nachdruck – avec insistance
 ein abgegriffener Brief – une lettre usée (usagée)
 einen Brief reichen – tendre une lettre
- 37** die Geliebte – bien-aimée, maîtresse
 schicken - envoyer
 dankbar – reconnaissant, avec reconnaissance
- 38** rief .. an de anrufen, u, ie, u – appeler (tél)
 einlud de einladen, lädt ein, lud ein, hat eingeladen
 – inviter
- 38** trotz + gén – malgré
 die Anweisung, en – indication
 genau – précis
 die Wange, n – joue
 strahlen – rayonner
 jn hereinbitten, bittet h., bat h., hat hereingebeten
 – prier qn d’entrer, faire entrer qn
 gleich – tout de suite
 ich bin (gleich) fertig – j’ai tout de suite terminé
 hantieren (fam) – manipuler qc, s’occuper avec qc
 sich Mühe geben – se donner de la peine
 der Raum – pièce, espace
 gemütlich – confortablement, à l’aise
 einrichten – installer
 die Matratze – matelas
 das Plüschtier, e – animal en peluche
 der Schreibtisch – bureau
 rund – rond
 gedeckt – couvert
 die Kerze, n – bougie
 geschmückt – décoré
 der Sims – rebord
 der zugemauerte Kamin – cheminée
 fermée par un mur
 standen de stehen (steht, stand, hat
 gestanden) – être, être debout
 im Talar – en toge
 die Abschlussfeier – fête de remises de
 diplôme (à l’université)
 (ein Foto) aufnehmen – prendre une photo
 aufgenommen worden war (passif)
 – qui avait été pris(e)
 blicken in – regarder dans
 wirkte ihr Gesicht – son visage semblait,
 faisait l’impression
 abweisend – exprimant un refus
 verschlossen – fermé
- 39** den Kopf ins Z. strecken – (tendre la tête
 dans la pièce), montrer sa tête
 betrunken – soûle
 aussehen – avoir l’air
 keine Übung haben – ici ne pas avoir d’entraînement
 Fenster, das einen Spaltbreit offen stand -
 la fenêtre entrebaillée
 der Nieselregen – bruine
 verlassen – déserte, abandonné
 die Topfpflanze, n – fleur en pot
 wirken – sembler, faire l’impression
 unbelebt – peu fréquenté, non animé
 fiel mir auf – m’a frappé, m’a étonné
 besitzen – besitzt, besass, hat besessen – posséder
 kaum – à peine

- 39** ausser – à l'exception de
die Reihe – rangée
das Fachbuch – livre spécialisé
aufgereiht – aligné, disposé
ordentlich – bien en ordre
das Regal – rayon, étagère
hingen de hängen, ä, i, a – être suspendu
der Druck, e – tirage, gravure
die Gebirgslandschaft – paysage de montagne
abstossend – repoussant, laid
das Theaterplakat – affiche de théâtre
„Mörder, Hoffnung der Frauen“: pièce de théâtre (courte) d'Oskar Kokoschka écrite en 1907, considérée comme importante dans le développement de l'expressionisme. Opéra du même nom de Paul Hindemith (1921)
die Schüssel – plat
seltsam – étrange
anders als sonst – autrement que d'habitude
rau – rauque
- 40** nicken – faire un signe de tête affirmatif
Catering Firma – société de restauration
der Schauspieler, - comédien
bestehen auf – insister pour que, tenir à
Mühe machen – faire de la peine
wütend werden – devenir enragé, fâché
sich aufführen wie – se conduire comme, se comporter comme
herummäkeln – critiquer, râler sans arrêt
unbedingt – absolument
betrunken – soûl(e)
eigentlich – en fait
jn wütend machen – agacer qn
ihm zuleide blieb – je suis resté(e) pour l'embêter
eine Band – ici – un groupe de musique
nannte mich de nennen, nennt, nannte, hat genannt – traîner qn, appeler qn
das Flittchen (fam, péj.) – fille coureuse, fille légère
sich vorstellen – s'imaginer
- 41** verliebt – amoureuse
der Talar – toge (université)
jm zublinzeln – faire un clin d'œil
der Geschäftswagen – voiture de l'entreprise
das schmutzige Geschirr – la vaisselle sale
zurückbringen – ramener, rapporter
die Stelle, n – emploi, place de travail
die Durchsage, n – appel publicitaire
hoffen – espérer
entdeckt werden (inf. passif) – être découvert
das Textfile – dossier
überfliegen, ie, o, o (Text) – parcourir
- 41** jn unterbrechen, i, a, o – interrompre
zu gespannt – trop excité(e), tendu(e)
- 42** verlassen – quitter, abandonner
jn anstarren – regarder fixement, dévisager qn
jdm (D) folgen – suivre qn
aussteigen, ei, ie, ie – descendre (d'un véhicule)
sich umdrehen – se tourner
nah(e) – proche
jn berühren – toucher qn
er füllt mich aus – il me remplit (ausfüllen – remplir)
der Spiegel, - miroir
erkennen – reconnaître
drücken – serrer
heller werden – s'éclaircir (devenir plus clair)
die Stimme, n – voix
dunkler – plus sombre
oberflächlich – superficiellement
ungeduldig – impatient
verlegen lächelnd – avec un sourire gêné
die Kerze, n – bougie
heruntergebrannt – brûlé(es), consommé(es) complètement
die Lust – envie
beurteilen – juger, porter un jugement
ich nahm es ihr übel – je lui en voulais
es jm übel nehmen – en vouloir à qn
zwang de zwingen, zwingt, zwang, hat gezwungen – contraindre, forcer
sich schämen – avoir honte
der Blick – regard
erwartungsvoll – plein d'attente
nicht aushalten – ne pas supporter
nicht einfach – pas simplement
- 43** sich verteidigen – se défendre
der Schriftsteller - écrivain
schwieg de schweigen, ei, ie, ie – se taire
irgendwo – quelque part
die Unbekannte – l'inconnue
die es zu finden gilt – qu'il faut trouver
es gilt zu + inf. (gelten) – il faut (fallloir)
immer enger – toujours plus étroit(e)
der Trichter – entonnoir
irgendwann – à un moment
wohl – probablement
es ging nicht mehr um – il ne s'agissait plus
nicht einmal – même pas
aufschneiden, ei, i, i – couper, découper
backen, bäckt, buk (ou backte), hat gebacken – cuire (au four), faire cuire
stumm – en silence
das Eis – glace

- 43** der Bildschirm - écran
 der Stern, e – étoile
 der Lichtpunkt, e – point lumineux
 von ... nach wandern – se déplacer de.. à
- 44** die Maus – souris (ici : ordinateur)
 berühren - toucher
 erscheinen, ei, ie, ie – apparaître
 drücken – effleurer, appuyer sur
 die Taste, n – touche
 verschwinden, i, a, u – disparaître
 löschen – effacer (ordinateur), éteindre (incendie)
 gehen durch – traverser
 das Viertel – quartier
 aufhören, hört auf, hörte auf, hat aufgehört – cesser
 nass – mouillé, humide
 die Lebensmittel – vivres
 die Wäsche – le linge
 wusch de waschen, wäscht, wusch,
 hat gewaschen – laver
 versuchen – essayer
 sich vorstellen – se représenter
 es gelang mir nicht – je ne réussissais pas
 sich wohl fühlen – se sentir à l'aise
 zurückkehren – retourner
 holen aus – aller chercher qc, sortir qc
 der Schrank – armoire
 der Stapel – pile
 die Glasplatte, n – plaque de verre
 trüb – terni, sans éclats, opaque
 schienen zu sein – semblaient être
 gleichmässig – régulièrement, uniformément
 genauer – plus précisément
 der Nebel – brouillard
 winzig – minuscule
 der Abstand, Abstände – distance
 in regelmässigen Abständen –
 à des distances régulières
 bilden – former
 das Muster, - motif
 das Röntgenbild, er – radiographie
 das Kristallgitter – réseau cristallin
 wirklich – véritable, vrai
 die Anordnung, en – disposition, arrangement
 das Atom, e – atome
 tief – profond, profondément
 trat gegen de treten, tritt, trat, ist
 getreten – aller (faire un pas) vers
 hielt de halten, hält, hielt, hat gehalten – tenir
 einzeln – l'une après l'autre
 das Licht – lumière
- 45** geheimnisvoll – mystérieux
- 45** das Geheimnisvolle – ce qui est mystérieux
 die Leere – le vide
 die Symmetrieachse, n – axe de symétrie
 die Asymmetrie, n – asymétrie
 der Grund, Gründe – raison
 möglich machen – rendre possible
 der Unterschied, e – différence
 das Geschlecht, er – sexe
 laufen in – läuft in – s'écouler dans
 die Richtung, en – direction
 die Wirkung, en – effet
 die Begeisterung – enthousiasme
 jn umarmen – prendre, serrer qn
 dans ses bras, embrasser qn
 schützend – en (les) protégeant
 zerbrechlich – fragile
 trotz + gén/ dat – malgré
 die Warnung – avertissement
 die Matratze, n – matelas
 trug de tragen, ä, u, a – porter
 in Sicherheit bringen – mettre en lieu sûr
 zog sich aus de sich ausziehen, ie, o, o – se déshabiller
 Klopfgeräusche in den Heizungsrohren –
 des bruits de coups dans les tuyaux du chauffage
 sich aufrichten – se relever, s'asseoir dans son lit
 das Klopfsignal, e- signal
 Klopfsignale geben - donner signe de vie en tapant
 die Dampfheizung – chauffage à vapeur
 die Klimaanlage – climatisation, l'air conditionné
 das Rohr, e – tuyau
 sich dehnen – se dilater
 die Hitze – chaleur, l'effet de la chaleur
 das Geräusch, e – bruit
- 46** stören – déranger
 der Lärm - bruit
 im Gegenteil – au contraire
 das Gefühl – sentiment
- 47** entlangspazieren – se promener le long de
 das Ufer – bord
 die Feier, n – célébration, fête
 der Unabhängigkeitstag – l'anniversaire
 de l'indépendance
 bereits – déjà
 am Vorabend – la veille
 das Feuerwerk – feu d'artifice
 wimmeln – fourmiller
 weiter nördlich – un peu plus au nord
 die Uferpromenade – promenade de la rive
 hinausschauen – contempler
 irgendwann – un jour
 die Lust – envie

- 47** berühmt – célèbre
seltsam - étrange
das Gefühl – sentiment
eifersüchtig - jaloux
gerecht – juste
sich ärgern – s'énerver
- 48** keine Rolle – aucun rôle
aufstanden de aufstehen, e, a, a – se lever
dämmern – commencer à faire nuit
der Wolkenkratzer, - gratte-ciel
die Innenstadt - centre-ville
miteinander verschmelzen – se fondre
les uns aux autres
im Gegenlicht – à contre-jour
wirken wie – faire (donner) l'impression
einzig – seul
riesig – immense, gigantesque
das Gebäude – bâtiment
die Burg – château fort
am Strand – à la plage
angezündet de anzünden – allumer
feiern – faire la fête
unsterblich – immortelle
einen Berühmteren – un qui est plus célèbre
drucken – imprimer – gedruckt werden –
être imprimé
das Gedicht, e – poème, poésie
die Geschichte, n – histoire
der Laden – boutique, magasin
- 49** hinaufgegangen: hinaufgehen - monter
die Treppe - escalier
die Feuertreppe – escalier de secours
eng – étroit
gelb gestrichen – peint en jaune
sich ausruhen – se reposer
weit entfernt – très éloigné, dans le lointain
der Schritt, e – pas
anhalten – retenir
der Atem – respiration, souffle
aufhören – s'arrêter
der Fahrstuhl, Fahrstühle – ascenseur
verlieren – perdre
der Boden – sol
äusserst praktisch – extrêmement pratique
erwartet – attendu
erschöpft – épuisé
lebend – vivant
ausgehen von – prendre qn/qc comme
point de départ, partir de
frei – libre
- 50** damalige Freundin – amie de l'époque, amie
d'autrefois
sich trennen von – se séparer de
sich wiedererkennen – se reconnaître
sich einigen auf – se mettre d'accord sur
du hältst (halten – tenir - tu tiens) = du denkst
was herauskommt – ce qui en sort
enttäuscht – déçu
opfern – sacrifier, (donner)
der Eifer – zèle, empressement, ardeur
neugierig – curieux
gespannt sein - être curieux, impatient
es gelingen würde – cela réussirait
fähig sein – être capable
das Feuerwerk – feu d'artifice
- 51** gleich – tout de suite
gemeinsam - ensemble
das Stockwerk – étage
schmal – étroit
führen auf – mener jusqu'à
das Dach – toit
der Boden – sol
belegt – recouvert
die Holzroste (pl) – grilles en bois (caille-botis)
die Brüstung – parapet, balustrade
vorüberfahren – passer
winzig – minuscule
sich bewegen – bouger
der Abendverkehr – circulation du soir
das Dutzend, e – douzaine
beobachten – observer
der Unterschied, e- différence
sich verstecken – se cacher
frieren – avoir froid
die Holzbank, Holzbänke – banc en bois
- 52** die Rakete, n – fusée
weit über uns – bien au-dessus de nous
explodieren – exploser
von der Mitte des Dachs – du centre du toit
unabhängig – indépendant
- 53** Modell sitzen – poser comme modèle
der Korbstuhl – chaise en rotin
sich die Haare aus dem Gesicht streichen, ei, i, i
– écarter les chev. du visage
zupfen an – tirer, tirailler
der Kragen der Bluse – col de la blouse
jn anlächeln – sourire à qn
trotz + gén/ dat – malgré
erstaunen - étonner
der Ernst – le sérieux

- 53** dessen Sprache ich nicht verstand –
dont je ne comprenais pas la langue
aussehen – avoir l'air
stimmen – être juste, exacte
nett – sympathique, gentil
schliesslich – finalement, en fin de compte
sich verlieben in + A – tomber amoureux de
jm etwas vorlesen – lire qc à qn
- 54** es macht mir nichts aus – ici – ça ne
me dérange pas
jm (D) auffallen, ä, ie, a – frapper
l'attention, attirer l'attention
linkisch – gauche
die Bewegung, en – mouvement
passen zu – s'accorder à
der Körper, - corps
schlank – mince, svelte
fast zerbrechlich – presque fragile
das Gesicht – visage
schmal – mince
bleich – pâle
die Schulter, n – épaule
verliess de verlassen, ä, ie, a – quitter
jm (D) folgen – suivre qn
trafen de treffen, i, a, o – rencontrer
lud sie ein de einladen, ä, u, a – inviter
das Gespräch – conversation
sich entwickeln – se développer
streng – sévère, rigide
die Ansicht, en – opinion, idée
jn reizen – agacer, irriter qn
aufgeregt sein – être excité, énérvé
noch verletzlicher – encore plus vulnérable
sonst – d'habitude
wirken – paraître, sembler, faire l'impression
sich ärgern – s'énerver, se fâcher
nicht brauchen zu – ne pas avoir besoin de
jn auslachen – se moquer de
jn hänseln – taquiner qn
deswegen – pour cette raison
- 55** ertrug de ertragen, ä, u, a – supporter
ausgelacht werden (inf. passif) – être la risée de
sich gewöhnen an – s'habituer à
etwas streichen – barrer, effacer qc
unbedingt – absolument
nötig sein – être nécessaire
die Kindheit – enfance
auftauchen in – apparaître dans, surgir
neu geboren werden – naître
weise – sage
unnahbar – inaccessible, inabordable
- 56** vernachlässigen – négliger
erstaunt - étonné
erleben – vivre (une expérience), faire
l'expérience de (être témoin)
in Erinnerung haben – se souvenir, garder en mémoire
sich einigen auf - s'accorder sur
genau – exactement
meistens – le plus souvent
sich durchsetzen – (s') imposer
behaupten – affirmer, soutenir
es sei gewesen (disc. indirect) – ça avait été
schliesslich – finalement
jm einfallen – venir à l'esprit
die Verabredung – rendez-vous
der Taschenkalender – agenda
der Eintrag – inscription
bewies de beweisen, ei, ie, ie – prouver
im Unrecht sein – avoir tort
manches – maintes choses
ausführlich – en détail
beschrieb de beschreiben, ei, ie, ie – décrire
empfinden, i, a, u – ressentir, éprouver
belanglos – sans importance
vorkommen in – arriver, se présenter
der Vorfall, Vorfälle – incident
- 57** nichts weiter – rien d'autre
erfahren, erfährt, erfuhr, hat erfahren –
apprendre (une nouvelle)
die Beerdigung – enterrement
Anteil nehmen an – ici compatir au
malheur d'elle
der Angehörige, n – le proche (de la famille)
mehrmals – plusieurs fois
erwähnen – mentionner
meinen – être d'avis
eifersüchtig – jaloux
die wenigen Male – les rares fois
ausweichen, ei, i, i – éviter, éluder
die Kindheit – enfance
ungern sprechen, i, a, o – à contrecœur
manchmal – parfois
guter Laune sein – être de bonne humeur
aufhören – cesser, s'arrêter
unerwartet – inattendu, soudainement
die Gegenwart – le présent
regnerisch – pluvieux
kühl – frais
trocken – sec
über den See – sur le lac
wehen – souffler
vertreiben, ei, ie, ie – chasser, déloger
beschliessen, ie, o, o – décider

- 57** verbringen – passer (un jour, du temps)
sich umziehen, ie, o, o – se changer (habits)
verlören (cond. de) verlieren, ie, o, o – perdre
der Ledersessel, - fauteuil en cuir
wirkte de wirken – paraître, sembler
seltsam – bizarrement (étrangement)
fremd – étranger, étrangère
Knickerbocker (pl) – des knickers (pantalon de golf)
aussahen de aussehen, ie, a, e – avoir l'air
- 58** das Hochgebirge – haute montagne
der Wald - forêt
wandern – marcher, faire de la randonnée
der Halbschuh, e – chaussure basse
irgendwo – quelque part
sie sehe anders aus (disc. indirect) – qu'elle avait un air différent
der Pony (coiffure) – la frange
geschnitten de schneiden, ei, i, i – couper
jn festhalten – maintenir qn
sich beugen über – se pencher au-dessus
das Spiegelbild – le reflet
betrachten – examiner, regarder
schlimm – grave (ici probablement: laid)
der Grund – raison
die Decke – couverture
die Lichtung – clairière
sich aufsetzen – se mettre (sur son séant)
flach – bas
warf de werfen, i, a, o – projeter, jeter
der Lichtfleck, en – tache de lumière
ruhend – ensommeillé
erkannte de erkennen, e, erkannte, hat erkannt – reconnaître
die Landschaft – paysage
der Hügel – colline
sich wölben – s'arc-bouter
die flachen Krater (pl) – les cratères plats
die Augenhöhlen – les orbites
der feine Grat – l'arête fine
gleichmässig – régulièrement
emporsteigen, ei, ie, ie – monter, s'élever
- 59** der Mund – bouche
breit – large(ment)
abfallen – retomber
bemerken – remarquer
die flaumigen Mulden – les creux duveteux
seitlich – à côté de
die Rundung – la rondeur
das Kinn – menton
die Wange, n – joue
fremd – étranger
- 59** unheimlich – inquiétant
wirklicher als jemals – plus réel que jamais
unmittelbar – immédiat(ement)
jn berühren – toucher qn
das Gefühl – sentiment
beängstigend – angoissant
berauschend – enivrant, grisant
die Haut – peau
einhüllen – envelopper
dicht an mir – serré contre moi
sich bewegen – bouger
der Sonnenstrahl, en – rayon de soleil
die Wiese – pré
verschwunden de verschwinden, i, a, u – disparaître
sich verziehen, ie, o, o – se crispier
unwillig – agacé(e)
die Stirn – front
sich wellen – former des plis
erwachen – se réveiller
drücken – serrer
erstaunt – étonné(e)
ausweichen, ei, i, i – éviter
jn loslassen – lâcher qn
noch fester – encore plus fort
seltsam – étrange
ganz nahe – tout près (de toi)
sich entfernen – s'éloigner
genügen – suffire, être suffisant
- 60** schwieg de schweigen, ei, ie, ie – se kaun – à peine
- 61** sich verändern – se transformer, se changer
fühlen - sentir
die Abhängigkeit – dépendance
körperlich – corporel
demütigend – humiliant
früher (adj) - passé, ancien
die Beziehung, en – liaison, relation, rapport
beanspruchen – revendiquer, demander, prétendre
seit + D – depuis
die Wanderung – excursion, promenade
dauernd – constamment
zur Ruhe kommen – retrouver le calme
berühren – toucher
berauscht – enivré, grisé, exalté
die Umgebung – entourage
die Luft – air
das Licht – lumière
schmerzhaft – douloureusement
deutlich – distinct, clair
spürbar – perceptible

- 61** das Vergehen (der Zeit) – écoulement (du temps)
eindringen in – entrer, pénétrer, envahir
von aussen – de l'extérieur
etwas Unverständliches – qc d'incompréhensible
merken – s'apercevoir
mir fielen auf – j'étais frappé
das Ritual, e – rituel
scheinbar – apparemment
unbewusst – inconscient
der Kellner – serveur
die Kellnerin – serveuse
(den Tisch) decken – mettre la table
zurechtrücken - arranger
das Besteck – le couvert
wurde .. gebracht (passif, inversion) –
si l'on apportait
der Teller, - assiette
der Zeigefinger, - index
hob de heben, hebt, hob, hat gehoben – soulever
- 62** der Schwerpunkt – centre de gravité
berühren - toucher
fremd – étranger, inconnu
vermied de vermeiden, ei, ie, ie – éviter
berührt werden (inf. passif) – être touché
der Gegenstand, Gegenstände – objet
unentwegt – continuellement
streifen – effleurer
das Gebäude – bâtiment
vorübergehen an – passer devant
abtasten – palper
roch de riechen an, riecht, roch,
hat gerochen – flairer
jn hinweisen auf – faire remarquer à qn
bemerken – s'apercevoir
versunken – plongé dans
ansprechen – adresser la parole à
flackern – scintiller
die Andeutung, en – allusion
das Gefühl, e – sentiment
des Gelesenen – (échos) de ce qu'elle avait lu
pressen – presser
die Lippe, n – lèvres
seufzen – soupirer
die Stirn runzeln – froncer le sourcil
ärgerlich – fâché, irrité
erwidern – répliquer, répondre
erstaunt – étonné
der Blick, e – regard
ohne Eitelkeit – sans vanité, coquetterie
der Ausflug – excursion
stiess ich vor de vorstossen, ö, ie, o – (s')avancer
die Zukunft – l'avenir, futur
- 62** das Geschöpf – créature
die Freiheit – liberté
gewonnen – gagné
beflügeln – donner des ailes
die Doktorarbeit – thèse de doctorat
erfolgreich – plein de succès
glücklich – heureux
ahnen – pressentir, se douter de
- 63** irgendwann – un jour
erwachen – s'éveiller
jn abhalten von – empêcher qn de
etwas taugen (fam) – valoir quelque chose, être bon
erwarten – attendre
gespannt – tendu, avec curiosité
zugleich – en même temps
dauernd – constamment
weitschreiben – continuer à écrire
der Verleger – éditeur
sich erkundigen nach – se renseigner sur, s'enquérir de
der Fortschritt meiner Arbeit – avancement de
mon travail
jn vertrösten auf – demander à qn de patienter
behaupten – prétendre, affirmer
die Schwierigkeit, en – difficulté
gewisse – certains
auftreiben – se procurer
das Verlagsprogramm – programme de son édition
versprach de versprechen, i, a, o – promettre
abliefern – remettre
auflegen (Tel.) – raccrocher
kaum – à peine
anrufen – appeler (tél)
lud ein de einladen, lädt ein, lud ein, hat eingeladen
– inviter
wie meinst du das? – Que veux-tu dire ?
überholen – dépasser
die Gegenwart – le présent
es wird geschehen (futur) – il arrivera
- 64** wirklich – réellement
der Befehl - ordre
jn umarmen – prendre qn dans ses bras
als habe sie (disc. ind.) – comme si elle avait
verlieren – perdre
sich losmachen – se dégager
obwohl – bien que, quoique
sich viel daraus machen – y attacher grande
importance
feierlich – solennel(lement)
ein besonderer Tag – un jour particulier
beschlossen de beschliessen, ie, o, o – décider
gemein – méchant, ignoble, déplaisant

- 64** neugierig – curieux
es tut mir leid – je suis désolé
merken – s’apercevoir, remarquer, sentir
gespannt – tendu, curieux
als wir fertig waren – quand nous avons fini
- 65** den Tisch abräumen – desservir
das schmutzige Geschirr – vaisselle sale
ziehen aus – tirer .. de
die Tasche – poche
der Fehler, - faute
die Stimme, n – voix
seltsam - étonnement
kühl – froid
sich rühren – bouger
fortfahren – continuer
sich lehnen an – s’appuyer, s’adosser contre
der Rücken – dos
der Nacken – nuque
der Augenblick – moment, instant
ziehen zu – déménager chez, venir habiter chez
(ziehen – tirer)
innehalten – s’arrêter
sich aufsetzen – se redresser
meinst du das – ici penses-tu cela
wirklich – vraiment, réellement
selbständig – autonome, indépendant
stand auf de aufstehen, steht auf,
stand auf, ist aufgestanden – se lever
nahe – proche
sich fühlen – se sentir
- 66** die Wohnung – appartement
wie es weitergeht – comment ça continue
entrüstet – indigné(e)
dankbar – reconnaissant(e)
die Rippe, n – côte
der Spass, Spässe – plaisanterie, boutade
löschen – ici effacer
das Dach – toit
der Stern, e – étoile
sich eine Erkältung holen – attraper un refroidissement
einziehen bei – emménager chez
der Vertrag – bail, contrat
lief noch bis – ici arriver à échéance
das Frühjahr – printemps
das Ding, e – objet, chose
mitbringen, i, a, a – apporter
- 67** die Hochbahn – métro aérien
das Stammcafé – le café habituel
die Nachforschung, en – recherche
Nachforschungen anstellen – faire des recherches
- 67** glichen de gleichen, gleicht, glich, hat
geglichen - se ressembler à
sich gewöhnen an – s’habituer à
die Hausarbeit – tâche domestique
der grösste Teil – la part la plus grande
kochen – faire la cuisine
wusch de waschen, wäscht, wusch,
hat gewaschen – laver
das Schreiben – l’écriture
in den Hintergrund treten – passer au second plan
ohne Lust – sans envie
der Verleger – éditeur
bat de jn bitten um, bittet, bat,
hat gebeten – prier, demander qc à qn
der Ablieferungstermin – la date de remise
hinausschieben – reporter
sich beklagen – se plaindre
durcheinanderbringen – perturber, bouleverser
brauchen + A – avoir besoin de
die Erholung – repos, détente
einwilligen – consentir
sei es ihm recht – cela lui convenait
ohnehin – de toute façon
kaum mehr weiter schreiben – continuer à peine,
pratiquement ne plus travailler
- 68** manchmal – parfois
ein paar Szenen – quelques scènes
die Rolle, n – le rôle
trugen de tragen, ä, u, a – porter
dieselben – les mêmes
der Ausflug – excursion
der Schauspieler – acteur, comédien
gleichmässig – uniforme, régulier
nicht eignen zu - ne pas se prêter à
passieren – se passer
das Glück – bonheur
der Nebel – brouillard
der Rauch – fumée
durchsichtig – transparent
flüchtig – volatile, éphémère
der Maler – peintre
ausstrahlen – émettre, répandre, émaner
die Ruhe – quiétude, calme
am nächsten kommen – être le plus près
das Flussufer – berge d’un fleuve
der Spaziergänger – promeneur
die Wiese – pré, prairie
sich ausruhen – se reposer
näher treten, tritt n., trat n., ist
nähergetreten - se rapprocher
zerfallen, zerfällt, zerfiel, ist zerfallen –
se décomposer, se désintégrer

- 69** der Punkt, e – point
 verschwimmen, i, a, o – s'estomper
 die Fläche, n – surface
 ineinander fließen, ie, o, o – s'entremêler
 gemischt – mélangé
 zusammengesetzt – composé, juxtaposé
 enthalten, ä, ie, a – contenir
 die Farbe, n – couleur
 wirken – paraître, sembler
 als Ganzes – comme un tout
 im Mittelgrund – au centre
 aufrecht – droit
 gesenkt – baissé
 der Hut – chapeau
 der Sonnenschirm – ombrelle (parasol)
 im Schatten – à l'ombre (der Schatten)
 der Affe – singe
 das Ohr, en – oreille
 schliessen, ie, o, o – fermer
 nach eigenen Angaben – selon ses propres indications
 backen – cuire
 die Rosine, n – raisin sec
 das Unglück – malheur
 der Strich, e – trait
- 70** nutzen – utiliser, profiter de
 das verlängerte Wochenende – le weekend prolongé
 vorschlagen, schlägt vor, schlug vor, hat
 vorgeschlagen – proposer
 die Wanderung – randonnée
 einverstanden – d'accord
 die Wetterprognose – météo
 sich entschliessen, entschliesst sich,
 entschloss sich, hat s. entschlossen – se décider
 das Zelt – tente
 nicht weit entfernt – pas loin de
 mieten – louer
 in Richtung – en direction
 ausgeliehen de ausleihen, leiht aus,
 lieh aus, hat ausgeliehen – emprunter
 fuhr de fahren, ä, u, a – aller (véhicule)
 wahllos – à tort et à travers
 aus dem Fenster – par la fenêtre
 der Verkehr – circulation
 dicht – dense / dichter – plus dense
 am Steuer – au volant
 kaputt machen – casser
 jn umbringen – tuer, assassiner
 das Lieblingsspielzeug – jouet préféré
 im Bild – ici sur l'image (du film)
 zu früh – trop tôt
 der Aufseher – le garde, surveillant
 an Eingang – à l'entrée
- 70** empfahl de empfehlen, empfiehlt,
 empfahl, hat empfohlen – recommander
 das Gebiet – région, territoire
- 71** die Wildnis – région sauvage, déserte
 das Jahrhundert – le début du siècle
 der Bauer, n – paysan
 hätten gelebt (disc. indirect) – ont vécu
 die Wirtschaftskrise – crise économique
 emigrieren – émigrer
 der Staat – état
 aufkaufen – acheter (en masse)
 erklären – déclarer
 sich zurückholen – aller rechercher, reprendre
 dünn – mince, fragile
 die Haut – peau
 reissen, reisst, riss, hat gerissen – se déchirer
 pflegen – prendre soin
 das Pförtnerhaus – loge du concierge
 der Parkaufseher – garde du parc
 abwinken – dire non de la main
 vorsichtig – prudent
 giftig – vénéneux
 die Pflanze, n – plante
 wild – sauvage
 unterschätzen - sousestimer
 die Gefahr, en – danger
 keinen Spass verstehen – ne pas plaisanter
 über eine schmale Waldstrasse –
 par une étroite route forestière
 der Zeuge, n, n – témoin
 die Meile, n – mile
 abstellen – (voitures) garer
 losgehen – se mettre en marche
 stundenlang – pendant des heures
 waldiges Gebiet – zone forestière
 der Weg, e – chemin, sentier
 die Spur, en – trace
 enden – prendre fin, finir, cesser
 nach dem Kompass – à l'aide d'une boussole
 quer durch – à travers
- 72** der Zweig, e – branche
 knicken – briser, plier
 die Farm, en – ferme
 vorbeikommen an – passer devant
 der Ort, e – endroit
 weniger dicht – moins serré
 beieinander – les uns contre les autres
 es dämmerte – (le soir) il commence à faire nuit
 der Hügel – colline
 erreichen – atteindre
 untergehen (Sonne) – se coucher

- 72** dicht am See – tout près du lac
sandig – sablonneux
sammeln – ramasser
das Fallholz – petit bois
der Stoss (Holz) – tas (de bois)
beigebracht de beibringen, i, a, a –
apprendre qc à qn, enseigner
der Ast, Äste – branche
zusammenstellen – disposer,
mettre ensemble
die Handvoll – poignée
der Reisig – brindilles, menu bois
darunterschieben, ie, o, o – glisser en dessous
das Streichholz – allumette
sie schaffte es = es gelang ihr – elle a réussi
anzünden – allumer
die Liegematte, n – matelas
hinausschauen auf – regarder sur
sprang de springen, i, a, u – sauter
entfernt – éloigné
vorüberfliegen – passer (devant)
- 73** dicht bei – tout près de
fror de frieren, ie, o, o – avoir froid, (fam – (se) geler
sie hole (disc. ind.) – elle disait qu'elle
allait chercher
das Zelt – tente
unsichtbar – invisible
sobald – dès que
aus .. treten, i, a, e – sortir de
der Lichtkreis – halo de lumière
das Stöhnen – gémissment
das Geräusch – bruit (indistinct)
aufspringen, i, a, u – sursauter, se lever d'un bond
im Rücken – dans le dos
deutlich – clairement, distinctement
das Bein, e – jambe
seltsam verrenkt – étrangement désarticulé
der feuchte Sand – sable humide
jn hochheben, e, o, o – soulever, relever qn
fast – presque
trug de tragen, ä, u, a – porter
das Gesicht – visage
die Lippe, n – lèvre
kreidebleich – blanc comme un linge (comme de la
craie)
dick – épais
fühlen – sentir
schwach – faiblement
der Herzschlag – pulsation, battements du cœur
die Stirn – front
feucht – humide
streicheln – caresser
- 73** entfernt sein – être éloigné
unmöglich – impossible
die Feldflasche – gourde
Wasser träufeln in - verser , goutte à goutte, de l'eau
der Mund – bouche
fiel mir ein – m'est venu à l'esprit
eine Bewusstlose – une personne évanouie
einflößen – faire ingurgiter
jn zu sich hochziehen – relever qn
schütteln – secouer
schlaff – molle (mou)
der Körper – corps
sich wehren gegen – se défendre
das Schütteln – les secousses
zu sich kommen – revenir à elle-même
in Ohnmacht fallen – s'évanouir, perdre conscience
- 74** es sei dir etwas geschehen (disc. indirect) –
qu'il t'était arrivé qc
der Kreislauf – ici – troubles de la circulation
sich weigern – refuser
- 75** ihr sei übel (disc. ind.) – qu'elle avait
mal au coeur, qu'elle avait envie de vomir
sich strecken – s'étirer
gähmend – en bâillant
knien – s'agenouiller
das Gesicht – visage
zerkratzt sein – être égratigné
die Wilde – la sauvage
der Hals – cou
um den Hals – autour le cou
jn herunterziehen, ie, o, o – tirer vers elle (en bas),
attirer vers elle
mach mich gesund – refais-moi une santé
gesund – en bonne santé
der Atem – respiration, haleine
dampfen – dégager de la vapeur
in der Nähe sein – être à proximité,
être dans les parages
kriechen in, ie, o, o – ramper
ins Freie – à l'air libre
sich ausziehen, ie, o, o – se déshabiller
sich waschen, ä, u, a – se laver
auf dem sandigen Ufer – sur la rive sablonneuse
- 76** viel nackter – beaucoup plus nu
unter freiem Himmel – en plein air
untergehen – sombrer, périr
verschwinden – disparaître
jn anspritzen – asperger qn
verlassen, ä, ie, a – quitter
das Tal, Täler – vallée

- 76** langgezogen – en longueur
 stossen auf, ö, ie, o – tomber sur
 verrostet – rouillé
 das Eisenbahngleis, e – rail de chemin de fer
 der Bahndamm – remblai
 ehemalig – ancien
 vorankommen – avancer
 sich weiten – s'élargir
 das Gleis, es, e – rail
 herumlaufen zwischen – flâner, se promener entre
 dauern – durer
 überwuchert werden – être envahi, être couvert de
 die Scherbe, n – verre brisé
 der Draht – fil de fer
 das Brett, er – planche
 vernagelt sein – être cloué
 das Schild, er – panneau, écriteau
 warnen vor – avertir, interdire de
 das Betreten – l'entrée
 der Schuppen – appentis
 die Wand – paroi
 eingestürzt war – s'était écroulé
 laut zeternd – en piaillant
 ins Freie flattern – voler à l'extérieur (dehors)
 an uns vorbei – en passant devant nous
 morsch – vermoulu
 eingestürzt – écroulé
 die Rückwand – paroi arrière
 stiess de stossen, ö, ie, o – s'adosser à
 der Haufen – tas
 trockenes Laub – des feuilles mortes desséchées
 der Kreis – cercle
 russige Steine – pierres noircies par la suie
 die Feuerstelle – foyer (de feu)
- 77** überall – partout
 rostig – rouillé
 die Büchse, n – boîte de conserve
 zerbrochen – cassé
 die Flasche, n – bouteille
 aussehen – avoir l'air
 ziemlich – assez
 der Wanderer, - randonneur
 das Gebiet – région
 der Rauch – fumée
 von einem Flugzeug aus – (vu) d'un avion
 übernachten – passer la nuit
 der Schmutz - saleté
 am Rande – aux abords de
 die verlassene Siedlung – lieu d'habitation
 abandonné, (colonie)
 zerfallen – en ruine
 der Friedhof – cimetière
- 77** so dicht wie – aussi serré que
 der (Wald) sich .. den Hügel hinaufzog –
 qui (forêt) gagnait le haut de la colline
 die meisten – la plupart (de)
 der Grabstein, e – pierre tombale
 ohne Ordnung – en désordre
 umgekippt – renversé
 entziffern – déchiffrer
 verlassen wurde – a été abandonné
 sich lehnen an – s'adosser à
 der Baumstamm – tronc d'arbre
- 78** es heisst – on dit
 erfrieren – mourir de frois
 weiter gehen – continuer (son chemin)
 sich bewölken – se couvrir de nuages
 die Heimfahrt – (le voyage de) retour
 erreichen – atteindre, arriver
- 79** endgültig – définitivement
 roch de riechen, ie, o, o - sentir
 das goldene Licht - lumière dorée
 schwitzen – transpirer
 schläfrig sein – avoir envie de dormir, être somnolent
 wach werden – se réveiller
 unruhig – inquiet, nerveux
 das gleissende Licht – lumière aveuglante
 jn blenden – éblouir
 der Rollladen, Rollläden – store
 die Klimaanlage – l'air conditionné
 summen - fredonner, bourdonner
 jn überraschen – surprendre qn
 eine Zeitlang – un certain temps
 vergessen – oublier
 weiter schlendern – continuer à flâner
 die Anlage – ici le zoo, le parc
 kaum mehr – pratiquement plus
- 80** der Becher – gobelet
 verschütten - renverser
 trocken wischen – essuyer, sécher
 das Taschentuch – mouchoir
 umarmen – serrer dans ses bras, enlacer
 stumm – en silence, sans un mot
 jn heiraten – épouser qn
 selbstverständlich – naturellement
 erstaunt über – surpris par
 fortfahren – continuer
 versuchen – essayer
 weiterdenken – penser la suite, la continuation
 das Land – pays
 wandern – faire des randonnées
 sich vorstellen – s'imaginer

- 80** auswählen – choisir
wie es klingen würde – comment ça sonnerait
quand
lenken – diriger
der Gedanke, ns, n – pensée
lebendig werden – prendre vie (devenir vivant)
der Hohlweg – chemin creux
verlassen – quitter, abandonner
versuchte ich es nochmals = wenn ich es nochmals
versuchte – si j’essayais encore une fois
spüren – sentir
der Widerstand – résistance
der fremde Wille – volonté étrangère, extérieure
die Fessel – attaches, chaînes
jn hindern – empêcher qn
in die falsche Richtung – dans la fausse direction
das Treppenhaus - cage d’escalier
eng – étroit
kahl – brut
die Betonwand, Betonwände – mur de béton
- 81** gestrichen – peint
die Neonröhre, n – tube de néon
der Treppenabsatz, - absätze – palier, repos (entre les étages)
lehnen an – être adossé à
die Ecke – coin
zugleich – en même temps
wütend – fâchée, furieuse
sich auf sie zubewegen - s’avancer vers
zusammen – ensemble
sich drücken – se serrer
an der Wand entlang – le long de la paroi
verrückt – fou
jn anschreien, ei, ie, ie – crier
jn hindern – empêcher qn
erreichen – atteindre
die Treppe – escalier
sich umdrehen – se tourner
davonrennen – partir en courant
aus den Augen verlieren – perdre de vue
der Atem – souffle, respiration
unnatürlich laut – inhabituellement fort
es war mir – j’avais l’impression
einatmen – aspirer
ausatmen – expirer
zuschlagen – se refermer
die Klinke – poignée
flüstern – chuchoter
um mich herum – autour de moi
verschwommen (Bild) – flou(e)
irgendetwas – quelque chose
jn zurückreissen in , ei, i, i – ramener qn dans
- 82** spüren – sentir
der Satz - phrase
die Traumfigur – personnage de rêve, personnage imaginaire
sich einbilden – s’imaginer
unbewusst – inconsciemment
erraten, ä, ie, a – deviner
- 83** veranstalten – organiser
der Umzug - défilé
tragen, ä, u, a – porter
wild – fou, folle, sauvage
anschliessend – ensuite, après
stattfinden, findet statt, fand statt,
hat stattgefunden – avoir lieu
das Streichquartett – quatuor à cordes
nähen – coudre
sich verkleiden als – se déguiser en
seit jeher – depuis toujours
die Abneigung gegen – aversion contre
die Maske, n – le masque
die Verkleidung, en – déguisement
die Einladung – invitation
die Bahngesellschaft, en – société des chemins de fer (américains)
erhalten, ä, ie, a – recevoir
teilnehmen an, i, a, o – participer à
enttäuscht – déçu
angewiesen sein auf + A – dépendre de, avoir besoin de
einladen, ä, u, a – inviter
absagen – refuser
vor Monaten – depuis des mois
kriegst du nicht zu sehen – (tu ne recevras point à voir) tu ne verras point
- 84** war mir böse – m’en voulait encore
stopfen in – mettre dans, fourrer dans
die Sporttasche – sac de sport
sich anziehen – s’habiller, se vêtir
darunter – en dessous
bestimmt – certainement
nichts Besonderes – rien de particulier
vorbeiziehen hörte – entendait passer
der Umzug – défilé
der Trubel – chahut
trat auf de treten, tritt, trat, ist getreten –
aller sur, sortir sur
versuchen – essayer
erraten – deviner
sich verstecken – se cacher
die Hexe, n – sorcière
die Vogelscheuche, n – épouvantail
manche – certains, maint

- 84** sich bemalen mit – se peindre de, se barbouiller de
 die Leuchtfarbe, n – peinture phosphorescente
 die Stelze, n – échasse
 sich vorstellen – s’imaginer
 in spöttischem Ton – d’un ton moqueur
 der Geist, er – esprit
 die Unterwelt – les enfers (le milieu, la pègre)
 nein, bewahre (mich davor) – non, que Dieu m’en
 garde
 sich benehmen – se comporter
 schoss kreuz und quer durch die Zuschauer –
 fendait la foule (les spectateurs) en tous sens
 kreischend – en hurlant
 beiseitespringen, i, a, u – sauter de tous côtés
 aus weissem Tüll – en tulle blanc
 goldene Bänder – des rubans dorés
- 85** glitzernd – scintillant
 im Durcheinander – dans le désordre
 kaum – à peine
 sich einbilden – s’imaginer
 sich bewegen – bouger
 denselben Gang - la même démarche
 steif – raide, rigide
 zurücktreten, i, a, e – reculer d’un pas
 die Braut, Bräute – fiancée, mariée, (nana)
 die Wollunterhosen – collant en laine
 die Wollstrumpfhosen – collant de laine
 wollene Unterwäsche – lingerie en laine
 folgen + D – suivre
 sich vorstellen – se présenter
 der Kornhändler – négociant en grains
 die Abteilung – service
 vermieten – louer
 der Güterwagen – wagon de marchandise
- 86** sich gewöhnen an – s’habituer à
 die Vereinigten Staaten – les Etats-Unis
 Wilde – des sauvages
 vorbeischaun bei – passer et rendre visite
 die Firma – maison, entreprise, société
 die Muttergesellschaft – société-mère
 öffentlich – public (publique)
 versprach de versprechen, i, a, o – promettre
 verliess de verlassen, ä, ie, a – quitter
 die Wange, n – joue
 sich unterhalten – s’entretenir, causer, s’amuser
- 87** zum Bersten voll – plein à craquer
 vergeblich – en vain
 sich umschaun nach – chercher qn
 aufgeben, i, a, e – abandonner
 irgendwann gegen Morgen – vers le matin
- 87** erwachen – se réveiller
 erleichtert – soulagé
 die Schwierigkeit, en – difficulté
 ausziehen – enlever
 einen Schritt zurücktreten, i, a, e – reculer d’un pas
 zerren an – tirer fort
 die Naht – couture
 riss de reissen, ei, i, i – se déchirer
 zu Boden gleiten, ei, i, i – glisser à terre
 leicht schwankend – titubant légèrement
 in Wollunterwäsche – en sous-vêtements de laine
 glänzen – briller
 trotz – malgré
 die Schminke – le maquillage
 gegen ihre Gewohnheit – contrairement à ses
 habitudes
 betrunken – soûle, ivre
 sich verkriechen unter – se fourrer sous,
 se cacher sous
 die Decke – couverture
 ziehen – tirer
 sich wegdrehen – se détourner
 murmeln – murmurer
 todmüde – morte de fatigue
 schlecht gelaunt – de mauvaise humeur
 die Kopfschmerzen – maux de tête
 der Schwindel – vertige
 der Umzug – défilé
- 88** stundenlang – des heures durant
 entdecken - découvrir
 sich kämpfen durch – se frayer un chemin
 à travers (se battre à travers)
 verschwunden, i, a, u – disparaître
 sich betrinken, i, a, u – se soûler
 ich habe gemeint – il m’a semblé
 mitmachen – participer
 es dämmerte schon – le jour tombait déjà
 mit dem Rücken zu mir – en me tournant le dos
 ausschalten – éteindre
 sich drehen zu – se tourner
 endlich – enfin
 eigentlich – en fait, à vrai dire
 geschieht - arrive, se passe
 zögern – hésiter
 versuchen – essayer
 schwiegen de schweigen, ei, ie, ie – se taire
 die Klimaanlage – l’air conditionné
 summen – bourdonner, ronronner
 ungewöhnlich – inhabituellement
- 89** laut – bruyant
 den Ton anhalten, ä, ie, a – accompagner le son

- 89** absetzen – ici s’interrompre
 Atem holen – reprendre souffle
 Hört das nie auf ? – Cela ne s’arrête jamais?
 kühlen - refroidir
 heizen – chauffer
 schwanger – enceinte
 kriege ein Kind – j’attends un enfant
 sich freuen – se réjouir
 aufstehen, e, a, a – se lever
 auf dem Schreibtisch – sur le bureau
 der Kugelschreiber – stylo à bille
 jn berühren – toucher qn
 der Schluck – gorgée
 verkrampft – crispé
 die Schulter – épaule
 nicht gerade – pas justement
 sich vorstellen – s’imaginer
 die Pille – pillule
 passieren – arriver
 ein Prozent – un pour cent
 schütteln – secouer, hocher (la tête)
 leise – doucement
 weinen – pleurer
 nicht wirklich – pas vraiment
- 90** nicht wahr – pas vrai
 sich überzeugen – se convaincre
 rannte de rennen, rennte, rannte, ist gerannt –
 courir
 schluchzen – sangloter
 ich kann kein Kind gebrauchen – je n’ai rien à faire
 d’un enfant (je n’ai pas d’utilité pour un enfant)
 nicht ändern – pas changer
 die Schulter, n – épaule
 ich brauche kein Kind – je n’ai pas besoin d’un
 enfant
 aufspringen – sursauter, se lever d’un bond
 die Mischung – mélange
 die Wut – rage
 der Ekel – dégoût
 abtreiben – avorter
- 91** geh weg – va-t-en!
 jn anwidern mit – dégoûter qn
- 92** am See entlang – le long du lac
 die Kellnerin - serveuse
 das Licht anmachen – allumer la lumière
 verschwand de verschwinden, i, a, u – disparaître
 die Landschaft – paysage
 die Scheibe, n – vitre
 unsichtbar – invisible
 das eigene Spiegelbild – reflet de soi-même
- 92** platzen – éclater
 die damalige Freundin – ma compagne d’alors
 sich befassen mit – s’occuper de
 künftig – futur
 die Beziehung – relation, ici couple
 ziemlich – assez
 zerrüttet – détruit, ruiné
 die Ungewissheit - incertitude
 jedoch – par contre
 jn ergreifen, ei, i, i – saisir
 zärtlich – tendre
 vorgeworfen wird – (m’) est reproché
 (vorwerfen, i, a, o)
 sich herausstellen – s’avérer
 enttäuscht – déçu
 ich nahm es ihr übel – je lui en voulais
 als sei sie schuld daran – comme si c’était de sa faute
 sich trennen – se séparer
 der Vorwurf, Vorwürfe – reproche
 hässlich – laid
 jdm gelten, i, a, o – être destiné à, valoir à qn
- 93** in der Eile – dans la précipitation
 der Notizblock – le carnet
 einstecken – mettre (dans la veste, p.ex.), emporter
 weiter ziehen, ie, o, o – continuer (son chemin)
 vorüber sein – être passé
 war abgelöst worden – avait été relevé
 jn anhalten, ä, ie, a – arrêter qn
 buchstabieren – épeler
 bedächtig – avec minutie, lentement
 durchblättern – feuilleter
 umständlich – trop minutieusement
 er sei neu (disc. indirect) – qu’il était nouveau
 der Mieter, - locataire
 sich beschweren – se plaindre
 sich herumtreiben, ei, ie, ie – traîner
 schrecklich kalt – terriblement froid
 fehlen – manquer
 waren weg – étaient loin, avaient disparu
 sich ausziehen – se déshabiller
 aufwachen – se réveiller
- 94** meine Sachen – mes affaires
 sich kümmern um – s’occuper de
 wenn es so weit ist – quand c’est le moment
 geregelt zu haben – avoir organisé (réglé)
 sich entscheiden, ei, ie, ie – se décider
 kriegen – recevoir
 du kriegst kein Kind – tu n’auras pas d’enfant
 auflegen (tél.) – raccrocher
 irgendwelche Bücher – n’importe quels livres
 an der Ausleihe – au service de prêt

- 94** merken – s’apercevoir
starren auf – regarder fixement
zusammenpacken – emballer
der Verdacht – soupçon
bedeuten – signifier
zugab de zugeben, i, a, e – admettre
- 95** der Haufen – tas
ungebügelt – non repassé
das Kleid, er - vêtement
das Hemd, en – chemise
zusammenlegen – plier
verstauen in – mettre dans
der Wandschrank – placard
- 96** die Computerstimme – voix d’ordinateur, voix de
synthèse
der Auszug – départ
zur gewohnten Zeit – à l’heure habituelle
der Einkauf, Einkäufe – course, achat
verschwand de verschwinden, i, a, u – disparaître
sich umblicken – regarder autour de soi
(das Licht) ging an – (la lumière) s’est allumé
erleuchtet – éclairé
regnerisch – pluvieux
einkaufen – faire les courses
der Laden – boutique, magasin
die Wäsche – le linge
- 97** sich verabreden – se donner rendez-vous
näher – plus proche
ausgehen – sortir
meistens – le plus souvent
betrunken – ivre
tagsüber – pendant la journée
aushalten, ä, ie, a – supporter
verbringen, verbringt, verbrachte,
hat verbracht – passer (temps)
bestellen – commander
jemand – quelqu’un
sich umdrehen – se tourner
mit gespielterm Erstaunen – feignant l’étonnement
wenigstens – au moins
zwischen – intimer l’ordre en chuchotant
unvermindert laut – toujours aussi fort
- 98** verlassen – quitter, abandonner
in der Verfassung sein zu – être en état de ...
ein lustiger Name – un nom amusant (drôle de nom)
die Wollunterwäsche – les dessous de laine
sich kümmern um – s’occuper de
es kämen nur (disc. indirect) – elle disait que
seulement ... venaient
- 98** der Geschäftsfreund, e – relation d’affaires
der Tischgenosse, n – voisin de table
die Kornernte – récolte de céréales
der Schweinebauch – ventre de cochons
gavage des porcs
der Villenvorort – villa de la banlieue
ein schlechtes Gewissen – une mauvaise conscience
betrogen de betrügen, ü, o, o – tromper (avoir
trompé)
die Geschichte über sie – l’histoire la concernant
hinauskommen über – aller plus loin que
das Treppenhaus – cage d’escalier
jener Traum – ce rêve-là
sie fürchte sich (disc. indir.) – qu’elle avait peur de
löschen – effacer (ordinateur)
der Abschnitt – paragraphe
die Heirat – le mariage
versprechen, i, a, o – promettre
- 99** es richtet sich nicht gegen dich -
ce n’est pas (dirigé) contre toi
etwas jm bieten – offrir qc à qn
geschehen – arrivent, se passent
nicht schlechter als – pas pire que
versuchen – essayer
irgendwie – d’une façon ou d’une autre
wir werden es schaffen = es wird uns
gelingen – nous réussissons
- 100** hat gebaut – a construit (bauen – construire)
wandte sich de sich wenden, wendet s.,
wandte sich, hat sich gewandt – se tourner
zur Ruhe kommen – se calmer
jn heiraten – épouser qn
jm zuzwinkern – faire un clin d’oeil à
entschuldigend – en s’excusant
sich kennenlernen – se connaître
sich jn angeln - se trouver un mari –
angeln – pêcher à la ligne
der Adlige – le noble
vorliebnehmen mit – se contenter de
der Truthahn – la dinde
froh – content, soulagé
sich einhaken bei – me prendre par le bras
jn von wegziehen – enlever qn à qn
jm zublinzeln – adresser un sourire complice
- 101** gehen durch – traverser (le jardin)
der Ahorn - érable
riesig – géant, immense
der Pool – piscine
leuchtendblau – bleu phosphorescent
das Laub – feuilles mortes

- 101** trocken – sec
frösteln – frissonner
brannte de brennen, brennt,
 brannte, hat gebrannt – brûler
die Haut – peau
die Luft – air
die Baumkrone – cime des arbres
erstaunlich – étonnant
viel farbiger – plus coloré
das Gras – l’herbe
die Kraft – force
ironisch – ironique, avec ironie
umgekehrt – l’inverse
gilt de gelten – valoir
der Stammbaum – arbre généalogique
auswendig – par coeur
ins vierzehnte Jahrhundert – jusqu’au 14^{ème} siècle
mütterlicherseits – du côté maternel
- 102** stammen aus – venir de, être issu de
einfache Verhältnisse – un milieu simple
gut geheiratet – fait un beau mariage
sich etwas einbilden – faire grand cas de
 (s’imaginer qc)
halten für – tenir pour
jn behandeln wie – traiter qn comme
zukünftig – futur
der Schwiegersohn – gendre
mich unter der Haube sehen – ils
 aimeraient me voir casée
anständig – décent
sich schmücken mit – se parer de
der Künstlername, ns, n – nom d’artiste
wegen + gén/+ dat – à cause de
einrichten für – installer, aménager pour
- 104** die Vorarbeiten – les recherches préliminaires
stossen auf, ö, ie, o – tomber sur
entdecken – découvrir
der Schlafwagenbauer – constructeur de voitures-lit
der Erfinder – inventeur
die Musterstadt – ville modèle
die Industriegeschichte – histoire industrielle
die Wasserversorgung – approvisionnement en eau
die Gasversorgung – approvisionnement en gaz
der Besitzer – propriétaire
regieren – gouverner
bald – bientôt
zu Unruhen kommen – éclater des désordres
der Streik, s – grève
die Ausschreitung, en – débordement de violences
(gewalttätig – violent)
eingehen in – faire date dans
- 104** die Arbeiterbewegung – mouvement ouvrier
schliesslich – finalement
eingreifen, ei, i, i – intervenir
der Traum – rêve
zerbrochen – brisé
das Scheitern – échec
das Aufbegehren – la révolte
die Kontrolle – contrôle
gesamt – entier
der Arbeitgeber – employeur
die Firma – entreprise
rechnen mit – compter avec
das Bedürfnis, se – besoin
die Freiheit – liberté
bauen – construire (gebaut zu haben –
 avoir construit)
schwerer – plus dur
knapp – knapper – rare – plus rare
- 105** der Gefangene, n – prisonnier
der Irrtum - erreur
einsehen – comprendre, reconnaître
hadern mit – s’en prendre à
die Undankbarkeit – ingratitude
der Mensch, en, en – homme (en général)
sich nicht viel versprechen von – ne pas
 espérer beaucoup de
jn besuchen – rendre visite à
führen – mener, guider
das Gelände – terrain
riesig – immense
ehemalig – ancien
die Konstruktionsanlagen (pl) – installations (de
 construction)
stillgelegt werden – être fermé
der Krieg – guerre
das Gebäude – bâtiment
abreissen, reisst ab, riss ab, hat abgerissen – détruire
das Abbruch – démolition
kosten – coûter
der Verkauf – vente
das Grundstück – le terrain
einbringen, i, a, a – rapporter
ingeritzt sein – être gravé
der Pfeiler – pilier
der Pinselstrich – coup de pinceau
grob – ici maladroit
mit feinerem Strich – d’un trait plus doué (plus fin)
hinzufügen – ajouter
der Kunsttischler – ébéniste
verdienen – gagner
in sumpfigen Gebieten – dans des régions
 marécageuses

- 105** das Absinken – baisse
retten vor – sauver de
voller Lärm und Betrieb – plein de bruit
et d'animation
die Maus, Mäuse – souris
die Ratte, n – rat
schrecklich schmutzig – affreusement sale
gehen über – traverser
mit Gras überwuchert – envahi d'herbes
uneben – accidenté
- 106** erwartet – prévu, attendu
nicht sehr ergiebig – pas très intéressant (productif)
früher - ancien
war nichts erhalten – rien ne subsistait
weggeworfen de wegwerfen, i, a, o – jeter
schenken – offrir
damals – jadis
es kümmert niemanden mehr – plus
personne ne s'en occupe
sich lehnen an – s'adosser à
das Regal, e – étagère
sich stapeln – s'entasser
staubig – poussiéreux
die Kartonschachtel – carton
das Archiv – les archives
lag – se trouvaient
das Gebäude – bâtiment
die Luft – air
der Schacht, Schächte – puit
die Plexiglashaube, n – dôme de plexiglas
abgedeckt sein – être recouvert de
es ist nichts dabei – ce n'est pas important
Hauptsache – le principal
- 107** war es mir – j'avais l'impression
das Gefängnis – prison
einen Spaltbreit offenlassen – laisser
la porte entrebâillée
die Stimme, n – voix
der Hausflur – le palier
weiter an den See – jusqu'au lac
schwanger war – était enceinte
ob es mir gleichen würde – s'il me ressemblerait
irgendwo – quelque part
nie wieder – plus jamais
dem Kind nie begegnen sollte - ne rencontrerais
jamais l'enfant
ertragen – supporter
aussehen – avoir l'air
das Notizbuch – le carnet
versuchen – essayer
zeichnen – dessiner
- 107** es gelang mir nicht – je ne réussissais pas
zur Welt kommen – naître, voir le jour
dünn – mince
taufen – baptiser
- 108** nennen – appeler
das Namensschild – le badge
heissen, ei, ie, ei – s'appeler
sich bedanken für – remercier pour
die Wiege – berceau
stellen – mettre, poser (debout)
das Spielwarengeschäft – magasins de jouets
sich überlegen – réfléchir
das Flugzeug, e – avion
die Eisenbahn, en – train
das Plüschtier, e- peluche
der Bauklotz, Bauklötze – cube
jm etwas beibringen – apprendre qc à qn,
enseigner qc à qn
sich umschaun nach – chercher
das Aussenviertel – quartier à l'extérieur de la ville
nach Kalifornien ziehen, ie, o, o – déménager en
Californie
vorankommen – avancer
trotz + gén/ + dat – malgré
selten zuvor – rarement auparavant
beschloss de beschliessen, ie, o, o – décider
- 109** sicher – sûr
wieder zusammenkommen – se retrouver ensemble
in die Tasche stecken – mettre dans la poche (la
lettre)
aufschloss de aufschliessen, ie, o, o – ouvrir
abnehmen (Tel.) – i, a, o – décrocher
die Geigerin, nen – violoniste
versuchen – essayer
jn erreichen – atteindre qn
zögern – hésiter
die Probe – la répétition
es war still – il y avait un silence
jn umbringen – tuer, assassiner qn
anrufen (Tel.) – téléphoner
die Hilfe – aide
was fehlt ihr ? qu'est-ce qui lui manque ?
versprach de versprechen, i, a, o – promettre
zerriss de zerreißen, ei, i, i – déchirer
der Kühlschrank – frigidaire
- 110** erklären – expliquer
die Freiheit - liberté
wichtiger als – plus important
genannt de nennen, nennt, nannte, hat genannt –
appeler

- 110** sich entschliessen, ie, o, o – se décider à
 gegen meine Gewohnheit – contre mon habitude
 die Buchhandlung – librairie
 hineinrennen,rennt h., rannte h., ist
 hineingerannt – entrer en courant
 empfehlen, empfiehlt, empfahl, hat
 empfohlen – recommander
- 111** der Morgenmantel = der Morgenrock –
 peignoir, robe de chambre
 bleich – pâle
 bat mich herein – (de bitten) m’a demandé d’entrer
 folgen + D – suivre qn
 stumm – muet
 leise (Stimme – voix) – doucement
 erleichtert – soulagé
 sich schämen für – avoir honte
 froh sein – être content, heureux
 (er) gelang ihr nicht – (le cynisme) ne lui réussissait
 pas
 du bist nicht schuld – ce n’est pas de ta faute
 (die Schuld – faute, culpabilité)
 die Geburt - naissance
 die Fehlgeburt – fausse couche
 schwanger werden – être enceinte
 sich aufsetzen – s’asseoir
 jn umarmen – prendre qn dans ses bras
 (jn vermissen – qn me manque)
 ich habe dich vermisst – tu m’as manqué
 die Ausschabung – curetage
 das Kindsmaterial – la substance d’enfant
 nicht lebensfähig – pas vivable
 angezogen – habillé
- 112** die Coupons – les bons
 die Erdnussbutter – beurre de cacahouette
 sorgfältig – avec soin
 ausgeschnitten sein – être découpé
 der Orangensaft – jus d’orange
 benutzen – benutzt werden – utiliser, être utilisé
 als sei sie nie benutzt worden – comme si
 elle n’avait jamais été utilisée
 der Schrank, Schränke – armoire
 die Putzsachen – les ustensiles
 de nettoyage
 ein Paar Gummihandschuhe – une paire de gants de
 caoutchouc
 der Filzstift – feutre
 aus Neugier – par curiosité
 das entsprechende Paar – la paire correspondante
 die Aufschrift – inscription
 der Stapel – la pile
 der Waschlappen – serpillière
- 112** bunt – multicolore
 der oberste – celle du dessus
 ausgebleicht - décoloré
 die Nische – niche
 sich bewegen – bouger
 murmeln – murmurer
 willkürlich – au hasard, (arbitrairement)
 die Schublade – tiroir
 sortiert – classé
 der Absender, - expéditeur
 die Registerkarte, n – carte de catalogue
 stand de stehen – était écrit (être écrit)
 das Fach dahinter – le casier derrière
 eine nichtssagende Karte – une carte insignifiante
- 113** der Stapel – la pile
 aus der Schachtel nehmen – sortir du carton
 dick – épais
 abgestempelt – oblitéré(e)
 herausziehen – sortir
 ich stellte .. zurück – j’ai remis
 ich habe es nicht so gemeint – je ne l’entendais pas
 ainsi
 erreichen – atteindre
 dass du einfach weggelaufen bist – que tu es
 simplement parti
- 114** zog wieder zu mir – est venue de nouveau habiter
 chez moi
 ein kleines Stück – un petit bout
 zugefroren ist – est gelé
 zufriert – gèle
 der Tierschützer – défenseur des animaux
 schlagen, ä, u, a – frapper, creuser
 das Loch, Löcher – trou
 das Eis – glace
 füttern – nourrir
 hatte gemeint – avait dit (pensé)
 er schien – il semblait
 schätzen – apprécier
 eifersüchtig – jaloux
 doppelt so alt wie – le double de ton âge
 wütend – en colère
 die Gleichgültigkeit – indifférence
 jn kränken – blesser, offusquer qn
- 115** weitergeschrieben – continué à écrire
 zögern - hésiter
 bat de jn bitten um, bittet, bat, hat gebeten –
 demander qc à qn (prier)
 wählen – choisir
 ist schon getauft – est déjà baptisé
 der Stier – taureau

- 115** das Sternzeichen, - signe astrologique
bestimmt von – déterminé par
siegen – vaincre
der Umstand – le fait, la circonstance
friedlich – paisible
ausgeglichen – équilibré
das Liebesverlangen – besoin d’amour
fähig zu – capable de
die Leidenschaft, en – passion
blättern in – feuilleter
die Kombinationsgabe – don de combinaison
die scharfe Logik – logique implacable
die mathematische Begabung – don pour
les mathématiques
schlagen nach – tenir de
- 116** über die Schulter schauen – lorgner par-dessus
l’épaule
ich habe es nicht geschafft – je ne l’ai pas réussi, j’en
n’y suis pas arrivé (es ist mir nicht gelungen)
wuchs de wachsen, wächst, wuchs, ist
gewachsen – grandir, croître
der Besuch – visite
das Dreirad – tricycle
der Bauklotz, Bauklötze – cube
wie es weitergeht – comment ça continue
- 117** in den Strassen wimmelte es von – les rues
grouillaient de
der Teddy – nounours
die Kleiderabteilung – rayon des vêtements
zögern – hésiter
vorausgehen – être déjà parti(e)
jn einholen – rejoindre qn
die Träne, n – larme
liefen de laufen, läuft, lief, ist gelaufen –
courir – ici les larmes coulaient sur
wahllos – sans choisir
die Latzhose, n – salopette
gestreift – rayé
die Mütze, n – casquette
beruhigen – calmer
lief aus dem G. – sortit en courant du magasin
jm folgen – suivre qn
fast – presque
sich wenden durch, wendet sich, wand sich, hat s.
gewandt – se diriger à travers
die Menschenmenge – foule
jn einholen – rattraper
schweigend – en silence
der Lift – ascenseur
- 118** abstellen – poser
- 118** die Plastiktüte, n – sac en plastique
ausziehen – enlever
an mir vorbei – en passant devant moi
rannte de rennen, rennt, rannte, ist gerannt – courir
zuwarf de zuwerfen (die Tür) – claquer la porte
abschloss de abschliessen, ie, o, o – fermer à clef
schluchzen – sangloter
schweben – être suspendu, flotter
die Gondel – nacelle
waren eben fertig – avaient juste terminé
winken – faire un signe de la main
der Zettel – une note, bout de papier
die Hausverwaltung – gestion de l’immeuble
die Reinigung – nettoyage
ankünden - annoncer
der Rollladen, die Rollläden – store
herunterlassen – descendre (les st.)
der Flur – couloir
leise wimmern – geindre doucement
sich die Tränen abwischen – s’essuyer les larmes
die Läden (= die Rolläden) geschlossen –
fermé les stores
die Lüge – mensonge
unterbrach de unterbrechen, i, a, o – interrompre
weiter sprechen – continuer à parler
- 119** wie wirklich es wird – à quel point ça
deviendrait réel
wirklich – vraiment, réellement
stimmen – être vrai
wie es weitergeht – comment ça continue
geschieht de geschehen, geschieht,
geschah, ist geschehen – arriver, se passer
der Müllschlucker – le vide-ordure
im Flur – sur le palier
verschenken – offrir, en faire cadeau
bestehen auf, e, a, a – insister sur
wegwerfen – jeter à la poubelle
das enge Loch – le trou étroit
riss ab de abreissen, ei, i, i – arracher
der Arm, e – bras
löschen – effacer (ordinateur), éteindre
einzig – unique
eigentlich – en fait
sich stellen in – se mettre (debout)
barfuss – pieds nus
die Gefühle (pl) – les sentiments
abtöten – tuer
das in meinen Füßen – celui dans mes pieds
- 120** zögernd – en hésitant
die Tiefkühlpizza – pizza congelée
in den Ofen schieben, ie, o, o – mettre au four

- 120** enden – se terminer
manchmal – parfois
die Befreiung – libération
der Traum – rêve
leicht – léger, légère
neugeboren – un nouveau né
der Schriftsteller – écrivain
anstellen mit – ici mettre en marche avec
die Gewalt – pouvoir, emprise
das Gift – le poison
sich einbilden – s’imaginer
immun – immunisé(e)
das Beruhigungsmittel – le calmant
jm etwas verschreiben – prescrire un médicament à qn
sich auf den Rand des Bettes setzen –
s’asseoir sur le bord du lit
- 121** sich erholen – se rétablir, reprendre des forces
sich entfernen von – s’éloigner de
die Nähe zu – la proximité vers
gedankenverloren – perdue dans ses pensées
sich losmachen von – se dégager de
sobald – dès que
aufhören zu – cesser
verstauen in – ranger (le violoncelle)
der Kasten – ici l’étui
blättern in – feuilleter
die Noten – les partitions
lächeln – sourire
das Richtige für mich – ce qui était juste pour moi
Advent – l’Avent
es schneite – il neigea
der Stern, e – étoile
aus Papierstreifen – faites de bandes de papier
geflochten de flechten, flechtet, flocht, geflochten –
tresser
Weihnachtslieder – chants de Noël
dauernd – toujours, en continu
schrecklich – horrible, terrible
- 122** etwas so Kitschiges – une chose aussi kitsch
Kerzen anzünden – allumer des bougies
die Kindheit - enfance
die Weihnachtsbräuche – coutumes de Noël
die Heimat – pays, patrie
backen – cuire
der Lebkuchen, - pain d’épices
das Gewürz, e – épice
basteln – bricoler
der Adventskranz – couronne d’Avent
der Tannenzweig, e – rameau de sapin
sich abwenden von, wendet s. ab, wandte
s. ab, hat sich angewandt – se détourner
- 122** zusammengekauert – recroquevillée
sich ausziehen, ie, o, o – se déshabiller
sich wieder legen – ça allait se calmer
wie selten zuvor – comme rarement auparavant
das Mitglied, er – membre
regelmässig – régulièrement
die Probe, n – répétition
das Kristallgitter, – réseau cristallin
im Gegenlicht – à contre-jour
sie so aussehen – ils ont cet aspect, ils ont l’air
pareil
bestätigen – confirmer
- 123** ausser wenn – sauf si
er gebaut ist – il est construit
zur Deckung bringen – faire coïncider
entstehen, e, a, a – se former
die Wechselwirkung, en – interaction
das Teilchen, - particule
genau festgelegt – place précisément défini(e)
selten - rare
die Fehlordnung, en – défaut dans l’arrangement
der Gitterbaufehler – faute dans la
constitution des réseaux
die Auslage, n – vitrine, étalage
aufregen – énerver, émouvoir
muss geputzt werden – doit être nettoyé
sauber – propre
der Gast, Gäste – invité
überhaupt nichts – rien du tout
- 124** der Teil, e – partie
zu Besuch sein – être de passage
- 125** Heiligabend – soir de Noël
ausdrucken - imprimer
falten – plier
mit einer Widmung versehen – (muni)
revêtu d’une dédicace
in eine Mappe gelegt – glissé(e) (posée)
dans une chemise (dossier)
der Schluss – fin
binden – ici relier
stricken – tricoter
färben – teindre
Hellblau steht dir nicht – le bleu clair ne te va pas
schmücken mit – décorer de
die Kerze, n – bougie
benachbart – voisin
die Weihnachtslieder – chants de Noël
streitende Kinder – des enfants qui se
disputaient (se disputant)
tief – profond

- 125** die Stimme, n – voix
schrie de schreien, ei, ie, ie – crier
angenommen de annehmen,
i, a, o - supposer, penser
die Schrift – écriture
- 126** aufmachen – ouvrir
der Nachbau - reproduction
jn einladen zu, lädt ein, lud ein,
hat eingeladen – inviter
gedruckt – imprimé
von Hand – à la main
verlassen hast – que tu m’as quitté
oben – là-haut
das Dach – toit
böig – par rafales
nahm uns den Atem – nous prenait le souffle
der Aufbau – construction
der Eindruck – impression
bestehen aus – consister en, être fait de
erkannte de erkennen, e, a, a – reconnaître
die Milchstrasse – la Voie lactée
die Zwillinge – les Jumeaux
- 127** sich auskennen mit – s’y connaître en
es klang nicht bitter – ça ne semblait
pas être dit avec amertume
sich lehnen an – se serrer contre
aus der Tiefe – en bas
trotz + gén/+ dat – malgré
die Brüstung – parapet
besonders schlimm – particulièrement grave
sich bewegen – bouger
das Stollensystem – système de galeries
das Leben abbauen – extraire (des choses de) la vie
sich versperren – se barrer
der Schutt – déblais, gravats
der Rückweg – chemin du retour
völlig durchfrozen – complètement frigorifié
sich ausziehen, ie, o, o – se déshabiller
stieg zu de steigen, ei, ie, ie – monter
die Wanne – baignoire
- 128** jn umarmen – prendre dans ses bras
wechseln – changer
baden – prendre le (un) bain
liessen Wasser nachlaufen – faisons
couler de l’eau chaude
sich abtrocknen – s’essuyer
frottieren – frictionner
kämmen – peigner
sich abwenden, wendet s. ab, wandte s.
ab, hat s. abgewandt – se détourner
- durch sie – grâce à elle
- 130** erkältet – attrapé un refroidissement, enrhumé
das Wohnzimmer - séjour
nach draussen gehen – sortir
es schneite – il neigeait
die Flocken (pl) – les flocons
der Wind trieb de treiben, ei, ie, ie –
le vent (m’) envoyait
waagrecht – horizontalement
sass Agnes mit gekreuzten Beinen –
Agnès était assise en tailleur
die Decke – couverture
war geglitten – avait glissé
sich zudecken – se couvrir
zeigen auf – montrer qc
das Gedicht – poésie
- 131** ernst nehmen – prendre au sérieux
nur Worte – seulement des mots
der Bauch – ventre
das Kissen – oreiller
aufheben, e, o, o – ramasser, soulever
ruhiger – plus calme
die Erkältung – refroidissement
aufgehört de aufhören – cesser
am Ende des Parks – au bout du parc
verschwand de verschwinden, i, a, u – disparaître
die Theke – comptoir
unser Kind – notre enfant
die Schwangerschaft – grossesse
an ihren Verlust – à sa perte
unbekannt – inconnu
ich verloren hatte – j’avais perdu
- 132** verliess de verlassen, ä, ie, a – quitter
am See entlangging – je marchais le long du lac
sich ordnen – se mettre de l’ordre, se clarifier
der Gedanke, ns, n – pensée
weitergehen – continuer
erreichen – atteindre
benommen sein – être étourdi, hébété
beinahe – presque
die Festtage (pl) – jours de fête
fehlen – manquer
merken – remarquer
gleich – tout de suite
näher als – plus proche que
beschreiben – décrire
wie ein Film ablief – se déroulait comme un film
ein menschenleerer Bahnsteig – un quai de gare vide
einfahren – arriver
einsteigen, ei, ie, ie – monter

- 132** ausstieg de aussteigen, ei, ie, ie –
descendre (du train)
vorüber – passé
das Knallen von Feuerwerk – les pétards
de feu d’artifice
bengalisches Feuer – feu de Bengale
wurde erleuchtet – était illuminé
fror de frieren, ie, o, o – avoir froid
weit weg – très loin
feststellen – constater
fühlen – ressentir
- 133** an .. vorbei – en passant devant
die Reihen (pl) kleiner hölzerner Häuser –
les rangées de petites maisons en bois
hier und da – ça et là
die Stimme, n – voix
endlich – enfin, finalement
nicht mehr weiterkommen – ne plus avancer
die Bilder stillstanden – les images s’immobilisaient
sich auflösen – se désagréger
das Geschriebene – ce que j’avais écrit
(ce qui avait été écrit)
führen – mener
weitermachen – continuer
unzumutbar – intolérable
unerträglich – insupportable
das Ende – fin
der Schluss – dénouement, fin
speichern – enregistrer
ausschalten (Computer) – éteindre
sich ausziehen, ie, o, o – se déshabiller
atmen – respirer
wandte sich zu de sich wenden, wendet ,
wandte s., hat s. gewandt – se tourner
aufwachen – se réveiller
- 134** heiser sein – être enrroué(e)
beim Schlucken – en avalant
schlucken – avaler
der Schmerz, ens, en – douleur
der Hörer – combiné (téléphonique)
abnehmen – décrocher
schien de scheinen, ei, ie, ie – sembler
selten – rare
brachte de bringen, i, a, a – apporter
erkältet – enrhumé
(den Hörer) auflegen – raccrocher
lauschen – écouter
die Sorge, n – souci
wegen + D/ + gén – à cause de
- 135** jn besuchen – rendre visite à
- 135** der Anruf, e – appel
umleiten – dévier (tél), faire suivre
beschlossen de beschliessen, ie, o, o – décider
löschen – effacer
speichern – enregistrer
der Schluss – fin, dénouement
sobald – dès que
erleichtert – soulagé
wiedergutmachen – réparer
bewusster als – plus conscient que
sonst – sinon
beschrieb de beschreiben, ei, ie, ie – décrire
der Feiertag, e- jour de fête
das Gefühl der Fremdheit – sentiment d’étrangeté
wunderbar – merveilleux
kochen – faire la cuisine
dick eingepackt – chaudement emmitouflés
- 136** zusammengehören – être faits l’un pour l’autre
schien de scheinen – semblait
der Verlust – perte
auseinanderbringen – séparer
zusammenführen – rapprocher
der Schmerz – douleur
verband de verbinden, i, a, u – lier
enger als – plus (étroitement)
das Schneetreiben – la neige tourbillonnante
das Geräusch – le bruit (indistinct)
stören – déranger
abgelenkt werden – être distrait (détourné dans
l’attention)
geriet nicht in – ne me trouvais pas dans cet état
betäubt – abasourdi, étourdi
eingeschaltet – allumé (télévision)
die Direkt-Übertragung – retransmission en direct
Zehntausende – des dizaines de milliers
sich versammeln – se rassembler
starren auf – regarder
riesig – immense
künstlich – artificiel
herabschweben – descendre (en planant)
berühren – toucher
unter dem Jubel – sous les acclamations
die Menge – foule
der Boden – le sol
der Gesang – le chant
wuchs de wachsen, wächst, wuchs,
ist gewachsen – grandir, s’amplifier
der Lärm – bruit
- 137** ersterben, erstirbt, erstarb, - s’éteindre
aufstehen – se lever
sich umarmen – s’embrasser

- 137** anstossen auf – trinquer à
die Zukunft – l’avenir
aufhören – cesser
zu Ende schreiben – écrire (l’histoire)
jusqu’au bout
brauchen + acc – avoir besoin de
zögern – hésiter
ausgehen – se terminer
- 138** der Grund – raison
enttäuscht sein – être déçu(e)
schweigend – silencieux
nicht überzeugt von – pas convaincu de
nicht gelungen – pas réussi
lebendig – vivant
gewünscht – souhaité
der Vorsatz – résolution
missachten – désavouer
leere Worte – des paroles vides
gut gemeint – bien intentionné(s)
jm/etwas (D) ausweichen - éviter
binden (livre), i, a, u – relier
der Korbsessel – fauteuil de rotin
starren in – regarder fixement dans
das Schneetreiben – rafales de neige
- 139** zu laufen begonnen – recommencé à se dérouler
unruhig – nerveux
anstecken – infecter
die Erkältung – refroidissement
klagen über – se plaindre de
die Schluckbeschwerden – difficultés à avaler
die Kopfschmerzen – maux de têtes
lähmend – paralysant
verliess de verlassen, ä, ie, a – quitter
kaum – à peine
weiter arbeiten – continuer à
etwas durchgehen – examiner d’un
bout à l’autre, à fond
ersetzen – remplacer
merken – remarquer
sich abzeichnen – s’annoncer, se dessiner
abwesend sein – être absent
am liebsten – de préférence
ohne Unterlass – sans relâche
unwichtig – peu important
unwirklich – irréal
die Zeitverschwendung – gaspillage de temps
gereizt – irrité, de mauvaise humeur
spüren – sentir
die Ungeduld – impatience
gekränkt – blessé(e)
- 140** hassen – détester
bin nicht todkrank – je ne suis pas à l’agonie, à
l’article de la mort
sich kümmern um – s’occuper de
zurückbringen – rapporter
der Vorwurf, Vorwürfe – reproche
empfindlich – susceptible
ich habe mich zugedeckt – je me suis couverte
gesund bin bis dahin – je serai en bonne santé
(guérie) d’ici-là
ausgehen – sortir
- 141** stören – déranger
aufpassen auf – faire attention à
es macht mir nichts aus – ça m’est égal
verheiratet sein – être marié
streiten – se disputer
- 142** dünn – rare (mince)
sich verabschieden – dire au revoir
anrufen – appeler (tél)
versprechen – promettre
wie es zugeht – comment ça se passe
die Silversterparty – fête de la Saint-Sylvestre
versuchen - essayer
jn umarmen – prendre dans ses bras
heftig – fort, intensément (violent)
- 143** jn vermissen – quelqu’un (me, te ..) manque
aufgelegt de auflegen (Tel.) – raccroché le combiné
jn umbringen – tuer, assassiner qn
sorgen für – prendre soin
ein schlechtes Gewissen – une mauvaise conscience
jm einen Dienst erweisen, ei, ie, ie –
rendre un service à qn
Bewegung brauchen – avoir besoin de mouvement
sich einhaken bei – prendre le bras
jn jm vorstellen – présenter qn à qn
anlächeln – sourire à
sich an sie heranmachen – lui faire des avances
betrogen de betrügen, ü, o, o – tromper
ihre Gesellschaft – leur compagnie
jn anwidern – répugner qn
du lädtst ein de einladen, ä, u, a – inviter
- 144** der eigene Eingang – sa propre entrée
der Ruf - réputation
den Arm um die Schulter legen – poser
le bras autour de son épaule
jn zuzwinkern – faire des clins d’oeil à qn
der Pullman-Streik – la grève Pullman
die Rolle – le rôle
überschätzen – surestimer

- 144** die Freiheit – liberté
 die absolute Kontrolle – le contrôle absolu
 gegen die Macht – contre le pouvoir
 gegen die wirtschaftliche Ausbeutung –
 contre l'exploitation économique
 selbst ohne die Rezession – même sans
 la récession (économique)
 irgendwann – un jour
 der Zusammenbruch – effondrement,
 écoulement, crise (économique)
- 145** der Lohn, Löhne – salaire
 gesenkt werden – être baissé
 steigen, ei, ie, ie – monter
 es ging um + A – il s'agissait de
 das Geld – argent
 ihr Schriftsteller - vous autres écrivains
 der Geschäftsmann – homme d'affaires
 die Welt bewegt – fait bouger le monde
 längst vorbei – depuis longtemps passé
 in globalem Ausmass – à l'échelle mondiale
 die Musterstadt – ville-modèle
 über kurz oder lang – à plus ou moins
 brève échéance
 die Unruhe, n – désordre (social), agitation ;
 die Unruhen (pl) – troubles
 führen – mener à
 abwinken – faire signe que non, refuser
 d'un signe de main, couper court
 stattfinden – avoir lieu
 betrunken sein – être ivre, soûl
- 146** verlassen, ä, ie, a – quitter
 bestehen auf, e, a, a – insister
 die Ewigkeit – éternité
 dauern – durer
 kriegen – recevoir, ici trouver
 (mir, dir, ihm) einfallen – venir à l'esprit
 sich lehnen über – se pencher par-dessus
 die automatische Schaltung – débrayage automatique
 etwas Wichtiges – quelque chose d'important
 verloren – perdu, effacé
 zurückgestossen werden – être repoussé
 noch ein paar mal – encore quelques fois
- 147** von vornherein – dès le début
 bereit – prêt
 die Schublade – tiroir

 geworfen de werfen, i, a, o – jeter
 ich habe es nicht eilig – je ne suis pas pressé(e)
 betrunken – soûl
- 147** Cinderalla – Cendrillon
 bitter – amèrement
 jm nachrufen – lancer, (appeler après)
 die Grösse – taille
 ins Schloss – dans la serrure
 stecken – mettre, glisser
 umdrehen – tourner
 schweben – planer
 der Gedanke, ns, n – pensée
 probieren – essayer
 der Bund = der Schlüsselbund – trousseau
 der Schlüssel – clef
 der Koffer, - valise
 Zeit gewinnen – gagner du temps
- 148** in meiner Abwesenheit – pendant mon absence
 ausgewechselt de auswechseln – changer
 ins Schlüsselloch – dans le trou de la serrure
 stecken lassen – laisser la clef (dans la serrure)
 einen Spalt breit – un tout petit peu
 de der Spalt – fente / breit – large)
 soweit es ... zuliess – autant que ... permettait
 die Sicherheitskette – chaîne de sécurité
 der Morgenmantel – peignoir
 erschrocken – terrifié
 begriff de begreifen, ei, i, i – comprendre
 der Irrtum – erreur
 nicken – approuver de la tête, faire un signe de tête
 (ohne) das Gesicht (zu) verziehen – (sans) sourciller
 wortlos – sans dire un mot
 das Stockwerk – étage
 der Notfall, Notfälle – cas d'urgence
 beleuchtet – illuminé
 die Stufe – marche
 der Schacht = der Liftschacht – cage (d'ascenseur)
 benachbart - voisin
 vorüberfahren – passer
 in die Höhe / in die Tiefe schoss de schiessen - ici
 monter ou descendre à toute vitesse
 (schiessen – tirer)
 die Vorliebe – prédilection, préférence
 schmutzige Witze – plaisanterie obscène, ordurière
 die Anzüglichkeit, en – allusion désobligeante
 behandeln – traïter
 das Geheimnis, se – secret
- 149** jm zuzwinkern – faire des clins d'œil
 die Andeutung – allusion
 in Wirklichkeit – en réalité
 fremd – étranger
 angehalten de anhalten – s'arrêter
- 150** das Summen – bourdonnement

- 150** der Bildschirm - écran
 der Stern, e – étoile
 in alle Richtungen wandern – aller dans
 toutes les directions
 das Weltall – le cosmos
 unendlich – infini
 der Raum – espace
 hineingezogen werden – être aspiré dans
 jn auslachen – se moquer de
 grösser werdend – devenant de plus en plus grands
 auf einer Ebene – sur une surface
 nicht umsonst – pas en vain
 der Bildschirmschoner – écran de veille
 drücken – appuyer
 die Taste – touche
 erschien de erscheinen, ei, ie, ie – apparaître
 heimlich – en cachette
 jm entgegenkommen – venir à la rencontre
 das Geheimnisvolle – le mystère
 hineingezogen werden – être entraîné
 es war ihr – il lui semblait comme
 eintauchen in – plonger dans
 werden zu – devenir
 ausschalten – éteindre
 sich anziehen, ie, o, o – s’habiller
- 151** verlassen, ä, ie, a – quitter
 der Fahrstuhl – l’ascenseur
 an vorbeigehen – passer devant
 ausstieg de aussteigen, ei, ie, ie – descendre
 vorüber sein – être passé
 das Knallen – les pétards
 erleuchtet – illuminé
 fror de frieren, ie, o, o – avoir froid
 das Frieren – le froid
 weit weg – très loin
 feststellen – constater
 die Stimme, n – voix
 erreichen – atteindre
 vollkommen – total
 die Dunkelheit – obscurité
 blind – aveugle
 der Schritt, e – pas
 betreten – marcher, débarquer dans
 eine andere Welt – un autre monde
 das Licht – lumière
 verschmutzt – sali par
 die Decke – couverture
 orangefarben – orange
 über den Wohnvierteln gelegen –
 était sur les quartiers résidentiels
 durchsichtig – transparent
 die Mondsichel – croissant de la lune
- 151** schmal – étroit
 schneebedeckt – couvert de neige
 beleuchten – illuminer
 böig – par rafales
 das Brausen – le grondement
 überdecken – couvrir
 das Geräusch - bruit (indistinct)
 sich verirren – s’égarer
 auf den verschlungenen Wegen – dans l’entrelacs
 des chemins
 zugefroren – gelé
 die Stelle – endroit
 der Handschuh, e – gant
- 152** der Stamm, Stämme – tronc
 eiskalt – glacé
 die schorfige Rinde – croûte de l’écorce
 die fast tauben Fingerkuppen – au
 bout de ses doigts engourdis
 sich niederknien – s’agenouiller
 sich hinlegen – se coucher
 drücken in – presser dans
 pulverig – poudreux
 das Gefühl zurückgewinnen, i, a, o –
 regagner la sensibilité
 sich ausbreiten – s’étendre
 wandern durch – aller par
 die Schulter, n – épaule
 der Unterleib – le bas du ventre
 das Herz – cœur
 durchdringen, i, a, u – pénétrer
 glühend – ardent, incandescent
 schmelzen, i, o, o – fondre
 der Teller, - assiette
 fehlen – manquer
- 153** aufgehört de aufhören – cesser
 abgenommen de das Telefon
 abnehmen – décrocher le récepteur
 der Beantworter = der
 Telefonbeantworter – répondeur
 entgegennahm de entgegennehmen –
 accepter, prendre le message
 löschen – éteindre, effacer
 die Wanderung – excursion, randonnée
 aufgenommen de aufnehmen, i, a, o – enregistrer
 am Lenkrad – au volant
 von der Rückbank aus gefilmt – filmé du siège arrière
 der Scheibenwischer – essuie-glaces
 scheine ich bemerkt zu haben – je semble
 avoir remarqué que
 drehen – tourner
 lächelnd – en souriant